Europski parlament
2014-2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0223(COD)

27.3.2017

AMANDMANI
417 - 798

Nacrt izvješća
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Standardi za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem

Prijedlog uredbe
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Amandman 417
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri razmatranju općih okolnosti koje prevladavaju u predmetnom dijelu zemlje, na kojem se temelji zaštita kako je navedeno u članku 7., u obzir se uzimaju dostupnost, djelotvornost i trajanje zaštite. Pri razmatranju osobnih okolnosti podnositelja u obzir se posebno uzimaju zdravstveno stanje, dob, spol, seksualna orijentacija, rodni identitet i socijalni status te procjena bi li život u dijelu države podrijetla koji se smatra sigurnim prouzročio dodatne poteškoće podnositelju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri razmatranju općih okolnosti koje prevladavaju u predmetnom dijelu zemlje, na kojem se temelji zaštita kako je navedeno u članku 7., u obzir se uzimaju dostupnost, djelotvornost i trajanje zaštite. Pri razmatranju osobnih okolnosti podnositelja u obzir se ***posebno*** uzimaju zdravstveno stanje, dob, spol, seksualna orijentacija, rodni identitet i socijalni status ***te procjena bi li život u dijelu države podrijetla koji se smatra sigurnim***	4. Pri razmatranju općih okolnosti koje prevladavaju u predmetnom dijelu zemlje, na kojem se temelji zaštita kako je navedeno u članku 7., u obzir se uzimaju dostupnost, djelotvornost i trajanje zaštite. Pri razmatranju osobnih okolnosti podnositelja u obzir se uzimaju zdravstveno stanje, dob, spol, seksualna orijentacija, rodni identitet i socijalni status.

prouzročio dodatne poteškoće podnositelju.

Or. en

Amandman 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri razmatranju općih okolnosti koje prevladavaju u predmetnom dijelu zemlje, na kojem se temelji zaštita kako je navedeno u članku 7., u obzir se uzimaju dostupnost, djelotvornost i trajanje zaštite. Pri razmatranju osobnih okolnosti podnositelja u obzir se posebno uzimaju zdravstveno stanje, dob, spol, seksualna orijentacija, rodni identitet i socijalni status te procjena bi li život u dijelu države podrijetla koji se smatra sigurnim prouzročio dodatne poteškoće podnositelju.	4. Pri razmatranju općih okolnosti koje prevladavaju u predmetnom dijelu zemlje, na kojem se temelji zaštita kako je navedeno u članku 7., u obzir se uzimaju dostupnost, djelotvornost i trajanje zaštite. Pri razmatranju osobnih okolnosti podnositelja u obzir se posebno uzimaju zdravstveno stanje, dob, spol, seksualna orijentacija, rodni identitet***, etničko podrijetlo, pripadnost nacionalnoj manjini*** i socijalni status te procjena bi li život u dijelu države podrijetla koji se smatra sigurnim prouzročio dodatne poteškoće podnositelju.

Or. en

Amandman 420
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri razmatranju općih okolnosti koje prevladavaju u predmetnom dijelu zemlje, na kojem se temelji zaštita kako je navedeno u ***članku 7***., u obzir se uzimaju dostupnost***,*** djelotvornost ***i trajanje*** zaštite. Pri razmatranju osobnih okolnosti	4. Pri razmatranju općih okolnosti koje prevladavaju u predmetnom dijelu zemlje, na kojem se temelji zaštita kako je navedeno u ***članku 7***., u obzir se uzimaju dostupnost ***i*** djelotvornost zaštite. Pri razmatranju osobnih okolnosti podnositelja

podnositelja u obzir se posebno uzimaju zdravstveno stanje, dob, spol, seksualna orijentacija***, rodni identitet*** i socijalni status te procjena bi li život u dijelu države podrijetla koji se smatra sigurnim prouzročio dodatne poteškoće podnositelju.	u obzir se posebno uzimaju zdravstveno stanje, dob, spol, seksualna orijentacija i socijalni status te procjena bi li život u dijelu države podrijetla koji se smatra sigurnim prouzročio dodatne poteškoće podnositelju.

Or. en

Amandman 421
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4a. Svakoj odluci o nepružanju međunarodne zaštite maloljetniku, neovisno o tome ima li pratnju ili ne, na osnovi dostupnosti zaštite unutar države podrijetla prethodi službeni postupak utvrđivanja njegovih najboljih interesa. Ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, u okviru procjene djelotvornog jamčenja zaštite u području individualizacije potrebno je ocijeniti dostupnost odgovarajuće skrbi, skrbničkih propisa i trajnih rješenja za njegov razvoj.

Or. en

Obrazloženje

Ovlašteno tijelo trebalo bi prvenstveno uzeti u obzir načelo najboljeg interesa djeteta također pri razmatranju uvjeta za zaštitu unutar države. Neovisno o tome ima li pratnju ili ne, maloljetnika bi trebalo vratiti na sigurno područje njegove države podrijetla samo ako je procijenjeno da su ispunjeni svi uvjeti za osiguravanje njegove dobrobiti. Ta odredba ovog članka u skladu je člankom 10. Direktive 2008/115/EZ („Direktiva o vraćanju”).

Amandman 422
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) je dovoljno ozbiljan po svojoj prirodi ili ponavljanju da predstavlja ozbiljno kršenje ***temeljnih*** ljudskih prava, posebno prava koja ne mogu biti ograničena prema ***članku 15***. ***stavku 2.*** Europske povelje o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda; ili	(a) je dovoljno ozbiljan po svojoj prirodi ili ponavljanju da predstavlja ozbiljno kršenje ljudskih prava, posebno prava koja ne mogu biti ograničena prema ***članku 15***. ***stavku 2.*** Europske povelje o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda; ili

Or. en

Amandman 423
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) fizičkog ili mentalnog nasilja, uključujući seksualno nasilje;	(a) fizičkog ili mentalnog nasilja, uključujući seksualno nasilje ***i/ili trgovinu ljudima u svrhu seksualnog iskorištavanja***;

Or. en

Amandman 424
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) zakonskih, administrativnih, policijskih i/ili sudskih mjera koje su same po sebi diskriminacijske ili koje se primjenjuju na diskriminacijski način;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 425
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) sudskog progona ili kažnjavanja koje je nesrazmjerno ili diskriminirajuće;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 426
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) uskraćivanja sudske pomoći što dovodi do nerazmjernih ili diskriminirajućih kazni;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 427
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) sudskog progona ili kažnjavanja radi odbijanja vršenja vojne službe prilikom sukoba, kada bi vršenje vojne službe uključivalo kaznena djela ili radnje koja su obuhvaćene odredbama o isključenju koje su utvrđene u članku 12.	***Briše se.***

stavku 2.;

Or. en

Amandman 428
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka e a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) diskriminirajućeg ili nerazmjernog sudskog progona ili kazne koji dovode do teškog oblika kršenja temeljnih ljudskih prava radi odbijanja vršenja vojne službe zbog moralnih, vjerskih ili političkih razloga ili zbog pripadnosti određenoj etničkoj skupini ili državljanstvu;

Or. en

Obrazloženje

Djelo progona trenutačno predviđeno u talijanskom pravu (D.Lgs. 21.12.2014. br. 18 čl. 1 lettera bis)

Amandman 429
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) djela koja su po prirodi specifično vezana uz spol ili djecu.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 430
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) djela koja su po prirodi specifično vezana uz spol ili djecu.	(f) djela koja su po prirodi specifično vezana uz spol ili djecu***, kao što su zapošljavanje maloljetnika, genitalno sakaćenje, prisilan brak, trgovina djecom i dječji rad, obiteljsko nasilje, trgovina ljudima radi seksualnog iskorištavanja, kršenje ekonomskih, socijalnih i kulturnih prava***.

Or. en

Amandman 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Potrebno je uzeti u obzir sljedeće elemente ***pri procjeni razloga*** progona:	1. Potrebno je uzeti u obzir sljedeće elemente ***kada tijelo odgovorno za utvrđivanje procjenjuje razloge*** progona:

Or. fr

Amandman 432
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pojam religije posebno uključuje zauzimanje vjerskih, nevjerskih i ateističkih uvjerenja, sudjelovanje ili nesudjelovanje u formalnim vjerskim obredima privatno ili u javnosti, samostalno ili u zajednici s drugima, druga	(b) pojam religije posebno uključuje ***vjeru (što se ogleda u progonu kršćana u Africi i na Bliskom istoku)*** zauzimanje vjerskih, nevjerskih i ateističkih uvjerenja, sudjelovanje ili nesudjelovanje u formalnim vjerskim obredima privatno ili u

vjerska djela ili izražavanja vjere, ili oblike osobnog ili zajedničkog ponašanja koji se temelje na vjerskom uvjerenju ili ih takvo uvjerenje propisuje;	javnosti, samostalno ili u zajednici s drugima, druga vjerska djela ili izražavanja vjere, ili oblike osobnog ili zajedničkog ponašanja koji se temelje na vjerskom uvjerenju ili ih takvo uvjerenje propisuje;

Or. it

Amandman 433
Miltiadis Kyrkos

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pojam religije ***posebno*** uključuje zauzimanje vjerskih***,*** nevjerskih ***i ateističkih*** uvjerenja, sudjelovanje ili nesudjelovanje u formalnim vjerskim obredima privatno ili u javnosti, samostalno ili u zajednici s drugima, druga vjerska djela ili izražavanja vjere, ili oblike osobnog ili zajedničkog ponašanja koji se temelje na vjerskom uvjerenju ili ih takvo uvjerenje propisuje;	(b) pojam religije uključuje zauzimanje ***i iskazivanje*** vjerskih ***ili*** nevjerskih uvjerenja, sudjelovanje ili nesudjelovanje u formalnim vjerskim obredima privatno ili u javnosti, samostalno ili u zajednici s drugima, druga vjerska djela ili izražavanja vjere, ili oblike osobnog ili zajedničkog ponašanja koji se temelje na vjerskom uvjerenju ili ih takvo uvjerenje propisuje;

Or. en

Amandman 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) pojam posebne društvene skupine uključuje, posebice, okolnost u kojoj:	***Briše se.***
članovi te skupine dijele urođene osobine ili zajedničko podrijetlo koje se ne može izmijeniti ili imaju zajedničku osobinu ili uvjerenje koje je toliko bitno za identitet ili svijest da osobu ne bi trebalo	

prisiljavati da ga se odrekne, i

–

ta skupina ima samosvojan identitet u predmetnoj državi jer se smatra drugačijom od društva koje je okružuje;

ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam može uključivati skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije (pojam koji ne uključuje kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom država članica); razmatraju se aspekti povezani sa spolom, uključujući rodni identitet, radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;

Or. en

Amandman 435
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) pojam ***posebne društvene skupine*** uključuje, posebice, okolnost u kojoj:	(d) pojam ***pripadnosti posebnoj društvenoj skupini*** uključuje, posebice, okolnost u kojoj:

Or. en

Amandman 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
- članovi te skupine dijele urođene	- članovi te skupine dijele urođene

osobine ili zajedničko podrijetlo koje se ne može izmijeniti ili imaju zajedničku osobinu ili uvjerenje koje je toliko bitno za identitet ili svijest da osobu ne bi trebalo prisiljavati da ga se odrekne, ***i***	osobine ili zajedničko podrijetlo koje se ne može izmijeniti ili imaju zajedničku osobinu ili uvjerenje koje je toliko bitno za identitet ili svijest da osobu ne bi trebalo prisiljavati da ga se odrekne, ***ili***

Or. it

Amandman 437
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– članovi te skupine dijele urođene osobine ili zajedničko podrijetlo koje se ne može izmijeniti ili imaju zajedničku osobinu ili uvjerenje koje je toliko bitno za identitet ili svijest da osobu ne bi trebalo prisiljavati da ga se odrekne, i	***– (Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)***

Or. en

Amandman 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– članovi te skupine dijele urođene osobine ili zajedničko podrijetlo koje se ne može izmijeniti ili imaju zajedničku osobinu ili uvjerenje koje je toliko bitno za identitet ili svijest da osobu ne bi trebalo prisiljavati da ga se odrekne, i	***– (Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)***

Or. en

Amandman 439
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
– članovi te skupine dijele urođene osobine ili zajedničko podrijetlo koje se ne može izmijeniti ili imaju zajedničku osobinu ili uvjerenje koje je toliko bitno za identitet ili svijest da osobu ne bi trebalo prisiljavati da ga se odrekne, i	***– (Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)***

Or. en

Amandman 440
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ta skupina ima samosvojan identitet u predmetnoj državi jer se smatra drugačijom od društva koje je okružuje;	ta skupina ima ***jasno vidljiv*** samosvojan identitet u predmetnoj državi jer se smatra drugačijom od društva koje je okružuje;

Or. en

Amandman 441
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 2. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam može uključivati skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije (pojam koji ne uključuje kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom država članica);	***Briše se.***

razmatraju se aspekti povezani sa spolom, uključujući rodni identitet, radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;

Or. en

Amandman 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 2. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***može uključivati*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije ***(pojam koji ne uključuje kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom država članica); razmatraju se aspekti povezani*** sa spolom, uključujući rodni identitet**,** radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;	ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***uključuje*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije ***i aspekata povezanih*** sa spolom, uključujući rodni identitet***;*** ***navedeni aspekti se razmatraju*** radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;

Or. it

Amandman 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 2. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***može uključivati*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije (pojam koji ne uključuje kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom država članica); razmatraju se aspekti povezani sa spolom, uključujući	ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***uključuje*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije (pojam koji ne uključuje kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom država članica); razmatraju se aspekti povezani sa spolom, uključujući

rodni identitet, radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;	rodni identitet, ***rodno izražavanje i spolna obilježja,*** radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;

Or. en

Amandman 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka d – alineja 2. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***može uključivati*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije ***(pojam koji ne uključuje kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom država članica); razmatraju se aspekti povezani*** sa spolom, uključujući rodni identitet, radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;	ovisno o situaciji u državi podrijetla, pojam ***uključuje*** skupinu koja se temelji na zajedničkim osobinama seksualne orijentacije ***i aspektima povezanima*** sa spolom ***i/ili iskustvu ili riziku od trgovine ljudima u svrhu seksualnog iskorištavanja***, uključujući rodni identitet, ***rodno izražavanje i spolna obilježja. Ti aspekti razmatraju se*** radi utvrđivanja pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili identifikacije osobina te skupine;

Or. en

Obrazloženje

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Amandman 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) pojam političkog mišljenja posebno uključuje mišljenje, ideju ili uvjerenje o stvarima povezanim s mogućim počiniteljima progona spomenutim u ***članku 6***. i s njihovim politikama ili metodama***, bez obzira je li to svoje mišljenje, ideju ili uvjerenje podnositelj pretočio u djelo***.	(e) pojam političkog mišljenja posebno uključuje mišljenje, ideju ili uvjerenje o stvarima povezanim s mogućim počiniteljima progona spomenutim u ***članku 6***. i s njihovim politikama ili metodama.

Or. en

Amandman 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad ***se*** procjenjuje ima li podnositelj zahtjeva osnovani strah od progona nebitno je posjeduje li on doista rasne, vjerske, nacionalne, društvene ili političke osobine koje izazivaju progone pod uvjetom da mu takvu osobinu pripisuje počinitelj progona.	2. Kad ***tijelo odgovorno za utvrđivanje*** procjenjuje ima li podnositelj zahtjeva osnovani strah od progona nebitno je posjeduje li on doista rasne, vjerske, nacionalne, društvene ili političke osobine koje izazivaju progone pod uvjetom da mu takvu osobinu pripisuje počinitelj progona.

Or. fr

Amandman 447
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad se procjenjuje ima li podnositelj zahtjeva osnovani strah od	2. Kad se procjenjuje ima li podnositelj zahtjeva osnovani strah od

progona nebitno je posjeduje li on doista rasne, vjerske, nacionalne, društvene ili političke osobine koje izazivaju progone pod uvjetom da mu takvu osobinu pripisuje počinitelj progona.	progona nebitno je posjeduje li on doista rasne, vjerske, nacionalne, društvene ili političke osobine koje izazivaju progone**,** pod uvjetom da mu takvu osobinu ***jasno vidljivo*** pripisuje počinitelj progona.

Or. en

Amandman 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad se procjenjuje ima li podnositelj zahtjeva osnovani strah od progona nebitno je posjeduje li on doista rasne, vjerske, nacionalne, društvene ili političke osobine koje izazivaju progone pod uvjetom da mu takvu osobinu pripisuje počinitelj progona.	2. Kad se procjenjuje ima li podnositelj zahtjeva osnovani strah od progona nebitno je posjeduje li on doista rasne, ***etničke,*** vjerske, nacionalne, društvene ili političke osobine koje izazivaju progone pod uvjetom da mu takvu osobinu pripisuje počinitelj progona.

Or. en

Amandman 449
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.	3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla***, pod uvjetom da takve prakse i ponašanja nisu protivni pravu i normama Unije***.

Or. en

Amandman 451
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.	3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta ***ili savjesti***, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da je pojam „identitet” ograničavajući. Osoba može imati opravdan strah od progona zbog svoje savjesti. To je također u skladu sa sudskom praksom Suda Europske unije u spojenim predmetima C-71/11 i C-99/11.

Amandman 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.	3. Pri procjeni je li strah podnositelja zahtjeva od progona osnovan, ovlašteno tijelo ne može opravdano očekivati da se podnositelj zahtjeva ponaša diskretno ili se suzdrži od određenih radnji, ako je to ponašanje ili radnja sastavni dio njegova identiteta ***ili savjesti***, radi izbjegavanja opasnosti od progona u državi podrijetla.

Or. en

Amandman 453
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 11.	***Briše se.***
Prestanak statusa	
1.	
Državljani treće zemlje ili osobe bez državljanstva prestaju biti izbjeglice ako:	
(a) se dobrovoljno ponovno stave pod zaštitu države svojeg državljanstva;	
(b) izgubivši svoje državljanstvo, ponovno ga dobrovoljno steknu;	

(c) steknu novo državljanstvo i uživaju zaštitu države čije su državljanstvo stekli;

(d) se dobrovoljno ponovno vrate u državu koju su napustili ili izvan koje su boravili zbog straha od progona;

(e) ako više ne mogu odbijati staviti se pod zaštitu države svojeg državljanstva jer više ne postoje okolnosti na temelju kojih im je priznat status izbjeglica;

(f) se mogu, radi li se o osobama bez državljanstva, vratiti u državu prethodnog uobičajenog boravišta jer više ne postoje okolnosti na temelju kojih im je priznat status izbjeglica.

Točke (e) i (f) ne primjenjuju se na izbjeglice koje imaju opravdane razloge koji proizlaze iz prethodnih progona zbog odbijanja da se stave pod zaštitu države svojeg državljanstva ili, ako su osobe bez državljanstva, zemlju prethodnog uobičajenog boravišta.

2. Pri primjeni stavka 1. točaka (e) i (f), ovlašteno tijelo

(a) uzima u obzir podatak o tome je li promjena okolnosti toliko znatna i stalna da se strah od progona više ne može smatrati osnovanim;

(b) postupa u skladu s preciznim i ažuriranim informacija iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije te zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil EU] te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.

Or. en

Amandman 454
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – podstavak 1. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(fa) pobjegnu iz područja jurisdikcije svoje države članice domaćina

Or. en

Amandman 455
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Točke (e) i (f) ne primjenjuju se na izbjeglice koje imaju opravdane razloge koji proizlaze iz prethodnih progona zbog odbijanja da se stave pod zaštitu države svojeg državljanstva ili, ako su osobe bez državljanstva, zemlju prethodnog uobičajenog boravišta.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 456
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Točke (e) i (f) ne primjenjuju se na izbjeglice koje ***imaju opravdane razloge*** koji proizlaze iz prethodnih progona zbog odbijanja da se stave pod zaštitu države svojeg državljanstva ili, ako su osobe bez državljanstva, zemlju prethodnog uobičajenog boravišta.	Točke (e) i (f) ne primjenjuju se na izbjeglice koje ***mogu dokazati postojanje opravdanih razloga*** koji proizlaze iz prethodnih progona zbog odbijanja da se stave pod zaštitu države svojeg državljanstva ili, ako su osobe bez državljanstva, zemlju prethodnog

uobičajenog boravišta.

Or. en

Obrazloženje

Odstupanja od članka 11. točaka (e) i (f) trebala bi se primjenjivati samo kada izbjeglica može dokazati da postoje razlozi povezani s prethodnim progonom koji bi mogli dovesti u pitanje njegovo pravo na zaštitu u zemlji državljanstva ili, ako je osoba bez državljanstva, u zemlji prethodnog uobičajenog boravišta. Ova bi odredba pomogla u sprečavanju zlouporabe CEAS-a.

Amandman 457
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Države članice mogu odlučiti da kontinuirano odbijanje aktivne integracije državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koja ispunjava uvjete za status izbjeglice u krajnjem slučaju može dovesti do prestanka ispunjavanja uvjeta za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 458
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) uzima u obzir podatak o tome je li promjena okolnosti toliko znatna i stalna da se strah od progona više ne može smatrati osnovanim;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ista jamstva već su zajamčena u stavku 1. točkama (e) i (f) ovog članka.

Amandman 459
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***postupa*** u skladu s preciznim i ažuriranim informacija iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije te zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za ***azil EU] te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice***.	(b) ***može postupati*** u skladu s preciznim i ažuriranim informacija iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije te zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za ***azil]***.

Or. en

Amandman 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***postupa u skladu s preciznim i ažuriranim informacija*** iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije te zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za ***azil EU]*** te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.	(b) ***uzima u obzir precizne i ažurirane informacije*** iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije te zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za ***azil]*** te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.

Or. en

Amandman 461
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***nemaju pravo na stjecanje statusa izbjeglice ako***:	1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***izuzimaju se iz područja primjene ove Uredbe***:

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da se člankom 1.(D) Ženevske konvencije određenim kategorijama osoba ne uskraćuje status „izbjeglice”. Tim se člankom njima samo oduzimaju prava i koristi iz Konvencije. Budući da je ovaj članak nadahnut člankom 1(D) Ženevske konvencije, isti bi se pristup trebao primijeniti i u ovoj Uredbi.

Amandman 462
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) su obuhvaćeni člankom 1. točkom (D) Ženevske konvencije, koji se odnosi na zaštitu ili pomoć što je pružaju druga tijela ili agencije Ujedinjenih naroda osim Visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice. Ako je takva zaštita ili pomoć prestala zbog bilo kojeg razloga a da položaj takvih osoba nije konačno riješen u skladu s odgovarajućim rezolucijama koje je donijela Opća skupština Ujedinjenih naroda, ove osobe imaju ipso facto pravo na povlastice iz ove ***Uredbe***;	(a) su obuhvaćeni člankom 1. točkom (D) Ženevske konvencije, koji se odnosi na zaštitu ili pomoć što je pružaju druga tijela ili agencije Ujedinjenih naroda osim Visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice. Ako je takva zaštita ili pomoć prestala zbog bilo kojeg razloga a da položaj takvih osoba nije konačno riješen u skladu s odgovarajućim rezolucijama koje je donijela Opća skupština Ujedinjenih naroda, ove osobe imaju ipso facto pravo na povlastice iz ove ***Direktive***;

Or. en

Amandman 463
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) U slučaju Palestinaca obuhvaćenih područjem primjene članka 12. stavka 1., oni su obuhvaćeni područjem primjene ove Uredbe, posebice ako:
	• na osnovi članka 1.D Ženevske konvencije, ustvari nisu iskoristili pomoć koju pruža UNRWA,
	• UNRWA kao agencija je ukinuta ili je došlo do prestanka njezinih aktivnosti ili je ona izvan kontrole dotične osobe iz bilo kojeg objektivnog razloga tako da ta osoba nije u mogućnosti (ponovno) staviti se pod zaštitu ili iskoristiti njezinu pomoć;
	•nakon što se stavila pod njezinu zaštitu ili iskoristila njezinu pomoć, osoba prestane primati tu zaštitu ili pomoć iz razloga koji su izvan njezine kontrole i na koje ne može voljno utjecati.

Or. en

Obrazloženje

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Amandman 464
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***bit će*** isključeni iz statusa izbjeglice ako postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se može smatrati:	2. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva ***mogu biti*** isključeni iz statusa izbjeglice ako postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se može smatrati:

Or. en

Amandman 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) da su planirali, olakšali ili sudjelovali u izvršenju terorističkih kaznenih djela.

Or. en

Amandman 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – točka ab (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ab) da su sudjelovali u aktivnostima terorističke skupine, uključujući dobavljanje informacija o materijalnim resursima ili financiranje njezinih aktivnosti na bilo koji način;

Or. en

Amandman 467
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) da su počinili teško nepolitičko kazneno djelo ***izvan države utočišta*** prije priznavanja statusa izbjeglice, što znači da se izdavanje boravišne dozvole temelji na dobivanju statusa izbjeglice; posebno okrutna djela, čak i ako su počinjena s navodnim političkim ciljem, mogu se smatrati teškim nepolitičkim kaznenim djelom;	(b) da su počinili teško nepolitičko kazneno djelo prije priznavanja statusa izbjeglice, što znači da se izdavanje boravišne dozvole temelji na dobivanju statusa izbjeglice; posebno okrutna djela, čak i ako su počinjena s navodnim političkim ciljem, mogu se smatrati teškim nepolitičkim kaznenim djelom;

Or. en

Amandman 468
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) da su pobjegli iz područja jurisdikcije svoje države članice domaćina

Or. en

Amandman 469
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavak 2. primjenjuje se na osobe koje potiču ili na drugi način sudjeluju u izvršenju kaznenih djela ili djela koja su u njemu navedena.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Amandman 470
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3a. Odredbe o isključenju iz stavka 2. ne primjenjuju se na maloljetnike.

Or. en

Amandman 471
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3a. Odredbe o isključenju iz stavka 2. ne primjenjuju se na maloljetnike.

Or. en

Amandman 472
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3b. Države članice mogu primijeniti stavak 2. točku (c) samo nakon što, za svaki pojedinačni slučaj, procjene posebne činjenice koje su im dostavljene kako bi se utvrdilo postoje li ozbiljni razlozi da se razmotri jesu li djela koja je počinila dotična osoba, koja u svakom drugom pogledu ispunjava uvjete prihvatljivosti za status izbjeglice, obuhvaćena određenom odredbom o

isključenju

Or. en

Obrazloženje

Stavak je u skladu sa sudskom praksom Suda (vidjeti, u tom pogledu, presudu od 9. studenoga 2010., B i D, C-57/09 i C-101/09, t. 87. i 94., i presudu od 31. siječnja 2017., Mostafa Lounani, C-573/14, t. 72.).

Amandman 473
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3b. Sve osobe za koje se utvrde osnove za isključenje iz stavka 2. imaju pristup učinkovitom pravnom lijeku protiv takve odluke.

Or. en

Amandman 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„5. Za potrebe stavka 2. točaka (b) i (c), sljedeća se djela smatraju teškim nepolitičkim kaznenim djelima:	***Briše se.***
(a) posebno okrutne radnje kada je djelo nesrazmjerno s navodnim političkim ciljem,	
(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih	

pobuda.

Or. en

Amandman 475
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„5. Za potrebe stavka 2. točaka (b) i (c), sljedeća se djela smatraju teškim nepolitičkim kaznenim djelima:	***Briše se.***
(a) posebno okrutne radnje kada je djelo nesrazmjerno s navodnim političkim ciljem,	
(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda.	

Or. en

Amandman 476
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Za potrebe stavka 2. točaka (b) i (c), sljedeća se djela smatraju teškim nepolitičkim kaznenim djelima:	***Briše se.***
(a) posebno okrutne radnje kada je djelo nesrazmjerno s navodnim političkim ciljem,	
(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih	

pobuda.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljičinim obrazloženjem (za cijeli članak 5., stoga i za sljedeća dva brisanja) prema kojem slijedi da „U sudskoj praski Suda Europske unije, na koju se upućuje u uvodnoj izjavi 31., tumače se odredbe postojećeg članka 12. stavka 2. točaka (b) i (c).” Dodavanje dodatnog stavka članku samo doprinosi zbunjivanju. Tumačenje Suda Europske unije izneseno je u uvodnoj izjavi 31. i ono je jasno i dovoljno za tumačenje članka 12. stavka 2. točaka (b) i (c) o terorizmu i posebno okrutnim radnjama. Stavak 5. stoga valja izbrisati.

Amandman 477
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Za potrebe ***stavka 2. točaka*** (***b) i (***c), ***sljedeća se djela smatraju teškim nepolitičkim kaznenim djelima***:	5. Za potrebe ***stavka 2. točke*** (c), ***ovlašteno tijelo sljedeće aspekte smatra osobito važnima pri pojedinačnoj procjeni***:

Or. en

Amandman 478
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) posebno okrutne radnje kada je djelo nesrazmjerno s navodnim političkim ciljem,	***Briše se.***

Or. en

Amandman 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) posebno okrutne radnje kada je djelo nesrazmjerno s navodnim političkim ciljem,	***Briše se.***

Or. en

Amandman 480
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***posebno okrutne radnje*** kada je djelo ***nesrazmjerno s navodnim političkim ciljem,***	(a) ***sudjelovanje u aktivnostima određene terorističke skupine, čak i*** kada ***nije utvrđeno da*** je ***dotična osoba počinila, pokušala počiniti ili prijetila da će počiniti terorističko*** djelo ***kako je definirano u rezolucijama Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda;***

Or. en

Amandman 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom	***Briše se***.

pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda.

Or. en

Amandman 482
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 483
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda.	(b) teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda***, i sudjelovanje u pripremi takvog terorističkog djela ili podupiranje terorističke skupine kako je utvrđeno u Direktivi (2017/XXX) o suzbijanju terorizma kojom se zamjenjuje Okvirna odluka 2002/475/PUP o suzbijanju terorizma***.

Or. en

Obrazloženje

Ova izmjena odgovara novoj uvodnoj izjavi 31a. Obje se izmjene odnose na presudu C-573/14 Suda Europske unije u kojoj se tumači da je priprema terorističkog djela ili podupiranje terorističke mreže razlog za ukidanje statusa izbjeglice ili osobe koja ima supsidijarnu zaštitu.

Amandman 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***teroristička djela*** koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda.	(b) ***planiranje, poticanje ili doprinošenje terorističkim djelima*** koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih ***ili vjerskih*** pobuda.

Or. en

Amandman 485
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***teroristička djela koja karakterizira nasilje prema običnom pučanstvu, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda.***	(b) ***presudu suda države članice zbog sudjelovanja u aktivnostima terorističke skupine; ili***

Or. en

Amandman 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 5. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) teška kaznena djela protiv seksualnog samoodređenja, u skladu s nacionalnim pravom države članice, kao što je silovanje ili statutarno silovanje;

Or. en

Amandman 487
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 5. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) članstvo u vodstvu terorističke skupine.

Or. en

Amandman 488
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Isključenje osobe iz statusa izbjeglice isključivo ovisi o tome jesu li ispunjeni uvjeti iz stavaka 1. do 5. te nije predmetom dodatnih procjena proporcionalnosti s obzirom na pojedinačni slučaj.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Isključenje osobe iz statusa izbjeglice isključivo ovisi o tome jesu li ispunjeni uvjeti iz stavaka 1. do 5. te nije predmetom dodatnih procjena proporcionalnosti s obzirom na pojedinačni slučaj.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 490
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Isključenje osobe iz statusa izbjeglice isključivo ovisi o tome jesu li ispunjeni uvjeti iz stavaka 1. do 5. te nije predmetom dodatnih procjena proporcionalnosti s obzirom na pojedinačni slučaj.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Amandman 491
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Opozivanje, poništenje ili odbijanje obnavljanja statusa izbjeglice	***Ukidanje*** statusa izbjeglice
	(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom tekstu. Njezino usvajanje zahtijevat će odgovarajuće promjene u cijelome tekstu.)

Or. en

Amandman 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovlašteno tijelo ***će*** opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa izbjeglice državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:	1. Ovlašteno tijelo ***može*** opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa izbjeglice državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:

Or. it

Amandman 493
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) je pogrešno iznošenje ili izostavljanje činjenica***, uključujući korištenje krivotvorenih dokumenta,*** bilo odlučujuće za odobravanje statusa	(c) je pogrešno iznošenje ili izostavljanje činjenica ***bitnih za glavne značajke zahtjeva za međunarodnu zaštitu*** bilo odlučujuće za odobravanje statusa

izbjeglice;	izbjeglice;

Or. en

Amandman 494
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ***je pogrešno iznošenje ili izostavljanje činjenica, uključujući korištenje krivotvorenih dokumenta, bilo odlučujuće za odobravanje statusa izbjeglice;***	(c) ***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Amandman 495
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 496
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Amandman 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za sigurnost države članice u kojoj se nalazi ***na temelju pravomoćne presude kojom je osuđena za posebno teško kazneno djelo***;

Or. en

Amandman 498
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	(d) postoje opravdani razlozi da dotična osoba predstavlja opasnost za ***javnu*** sigurnost ***i pojedinačnu sigurnost građana*** države članice u kojoj se nalazi;

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji pojasniti da se u slučaju kada provedbena tijela imaju opravdane razloge da osobu smatraju opasnom za pojedinačne građane to također može smatrati razlogom za opoziv, poništenje ili obnovu statusa izbjeglice.

Amandman 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško	***Briše se.***

kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice u kojem živi;

Or. en

Amandman 500
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice u kojem živi;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Amandman 501
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice u kojem živi;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 502
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice u kojem živi;	(e) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, ***uz upućivanje na prekršaje navedene u članku 2. stavku 2. Okvirne odluke 2002/584/JHA,*** predstavlja opasnost za društvo države članice u kojem živi;

Or. en

Obrazloženje

Čini se bitnim utvrditi zajedničku sudsku referentnu točku u pogledu toga što se smatra „posebno teškim kaznenim djelom”, uzimajući u obzir različita tumačenja u nacionalnom kaznenom pravu. To je osobito potrebno zbog izmjene Direktive u Uredbu.

Amandman 503
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(f) se primjenjuje članak 23. stavak 2. ***Briše se.***

Or. en

Amandman 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) se primjenjuje članak 23. stavak 2.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 505
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) se primjenjuje članak 23. stavak 2.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Jednako obrazloženje kao i za članak 23. stavak 2.

Amandman 506
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(fa) da su pobjegli iz područja jurisdikcije svoje države članice domaćina

Or. en

Amandman 507
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji su opisani u stavku 1. točkama (d) do (f), ovlašteno tijelo može odlučiti ne odobriti status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Brisanje je predloženo radi usklađenosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 508
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji su opisani u stavku 1. točkama (d) do (f), ovlašteno tijelo može odlučiti ne odobriti status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 509
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji su opisani u ***stavku 1***. točkama (d) do (f), ovlašteno tijelo ***može odlučiti ne odobriti*** status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.	2. U slučajevima koji su opisani u ***stavku 1***. točkama (d) do (f), ovlašteno tijelo ***ne odobrava*** status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.

Or. en

Amandman 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U slučajevima koji su opisani u ***stavku 1. točkama*** (d) ***do (f)***, ovlašteno tijelo može odlučiti ne odobriti status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.	2. U slučajevima koji su opisani u ***stavku 1. točki*** (d), ovlašteno tijelo može odlučiti ne odobriti status izbjeglice ako takva odluka još nije donesena.

Or. en

Amandman 511
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobama na koje se primjenjuju stavak 1. točke (d) do (f) ili stavak 2. pripadaju prava navedena u člancima 3., 4., 16., 22., 31., 32. i 33. Ženevske konvencije pod uvjetom da se nalaze u državi članici.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 512
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobama na koje se primjenjuju stavak 1. točke (d) do (f) ili stavak 2. pripadaju prava navedena u člancima 3., 4., 16., 22., 31., 32. i 33. Ženevske konvencije pod uvjetom da se nalaze u državi članici.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Brisanje je predloženo radi usklađenosti s prethodnim amandmanima.

Amandman 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobama na koje se primjenjuju ***stavak 1. točke*** (d) ***do (f) ili stavak 2***. pripadaju prava navedena u ***člancima 3***., 4., 16., 22., 31., 32. ***i 33***. Ženevske konvencije pod uvjetom da se nalaze u državi članici.	3. Osobama na koje se primjenjuju ***stavak 1. točka*** (d) ***ili stavak 2***. pripadaju prava navedena u ***člancima 3***., 4., 16., 22., 31., 32. ***i 33***. Ženevske konvencije pod uvjetom da se nalaze u državi članici.

Or. en

Amandman 514
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Ne dovodeći u pitanje dužnost izbjeglice u skladu s člankom 4. stavkom 1. da iznese sve relevantne činjenice i dostavi sve relevantne dokaze kojima raspolaže,*** država članica koja je odobrila status izbjeglice mora u svakom pojedinačnom slučaju dokazati da je dotična osoba prestala biti ili da nikad nije ni bila izbjeglica u skladu sa ***stavkom 1***. ovog članka.	4. Država članica koja je odobrila status izbjeglice mora u svakom pojedinačnom slučaju dokazati da je dotična osoba prestala biti ili da nikad nije ni bila izbjeglica u skladu sa ***stavkom 1***. ovog članka.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena je predložena radi usklađenosti s prethodnim amandmanima na članak 4. stavak 1.

Amandman 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, ***kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom***.	5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***mjesec dana*** nakon donošenja odluke, ***osim u slučaju kada je drugačije utvrđeno***.

Or. en

Amandman 516

Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke***, kako bi se omogućilo*** državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva ***da podnesu zahtjev*** za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom**.**	5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***smjesta*** nakon donošenja odluke***. Države članice mogu u posebnim i opravdanim slučajevima odlučiti*** državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva ***omogućiti dodatnih tri mjeseca*** za ***podnošenje zahtjeva za*** boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom

Or. en

Amandman 517
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa stavkom 1. točkom (a) stupaju na snagu tri mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa stavkom 1. točkom (a) stupaju na snagu tri mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi***, a posebno vezano uz rad,*** u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 518
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa stavkom 1. točkom (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	5. Odluke ovlaštenog tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa izbjeglice u skladu sa stavkom 1. točkom (a) stupaju na snagu ***devet mjeseci*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 519
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluke ovlaštenog tijela o ***opozivu, poništenju ili odbijanju obnove*** statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	5. Odluke ovlaštenog tijela o ***ukidanju*** statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***mjesec dana*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 520
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Odluke ovlaštenog tijela o ***opozivu, poništenju ili odbijanju obnove*** statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	5. Odluke ovlaštenog tijela o ***ukidanju*** statusa izbjeglice u skladu sa ***stavkom 1***. točkom (a) stupaju na snagu ***devet mjeseci*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva da podnesu zahtjev za boravištem u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Tromjesečno razdoblje odgode nije realistično za korisnike međunarodne zaštite čiji je status neočekivano ukinut za potrebe uspješnog podnošenja zahtjeva s obzirom na dobro poznate teškoće pri dobivanju potrebne dokumentacije i odluka (u pogledu pokroviteljstva, zapošljavanja, prihvata, dokazanih obiteljskih veza). U preinačenoj Direktivi 2016/801 međunarodnim studentima i istraživačima odobreno je najmanje devet mjeseci za osiguravanje zaposlenja ili samozaposlenja nakon dugoočekivanog završetka studija ili istraživanja (članak 25.).

Amandman 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 15.	***Briše se***.
Revizija statusa izbjeglice	
Radi primjene članka 14. stavka 1., ovlašteno tijelo revidira status izbjeglice, posebice:	
(a) ako informacije o državi podrijetla na	

razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom te

(b) pri prvoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.

Or. en

Obrazloženje

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Amandman 522
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo ***revidira*** status izbjeglice***, posebice:***	Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1. i ne dovodeći u pitanje pravo korisnika međunarodne zaštite na podnošenje žalbe na odluku ovlaštenog tijela u skladu s člancima od 14. do 17. Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima]***, ovlašteno tijelo ***može, ako je to potrebno i razmjerno i uzimajući u obzir***

	pojedinačnu situaciju korisnika međunarodne zaštite, revidirati status izbjeglice**.**

Or. en

Amandman 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene članka 14. stavka 1., ovlašteno tijelo ***revidira*** status izbjeglice, posebice***:***	Radi primjene članka 14. stavka 1., ovlašteno tijelo ***može revidirati*** status izbjeglice, posebice ***ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom.***

Or. it

Amandman 524
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene članka 14. stavka 1., ovlašteno tijelo revidira status izbjeglice, posebice:	***Ovlaštena tijela države članice mogu revidirati*** status izbjeglice ***u bilo kojem trenutku kada imaju opravdane razloge za razmatranje primjenjivosti članka 14. stavka 1. Ovlaštena tijela revidiraju status izbjeglice***, posebice:

Or. en

Obrazloženje

Radi primjene članka 14. stavka 1., ovlaštena tijela država članica moraju u bilo kojem trenutku imati mogućnost revidiranja statusa izbjeglice, čak i kada članak 15. stavak 1. točke (a) i (b) nije primjenjiv u dotičnom trenutku.

Amandman 525
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo revidira status izbjeglice, posebice:	Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo ***redovito*** revidira status izbjeglice, posebice:

Or. en

Amandman 526
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo revidira status izbjeglice, ***posebice***:	Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo revidira status izbjeglice, ***a posebno kada:***

Or. en

Amandman 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo ***revidira*** status izbjeglice, posebice:	Radi primjene ***članka 14***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo ***može revidirati*** status izbjeglice, posebice:

Or. en

Amandman 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom,	***Briše se.***

Or. it

Amandman 529
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom te	***Briše se.***

Or. en

Amandman 530
Anna Maria Corazza Bildt

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom ***te***	(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom***, uzimajući u obzir razinu integracije podnositelja i uspostavljene veze u zemlji domaćinu;***

Or. en

Amandman 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe ***podnositelja*** za zaštitom ***te***	(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe ***korisnika međunarodne zaštite*** za zaštitom**,**

Or. fr

Obrazloženje

U skladu s odredbama ove Uredbe: korisnik međunarodne zaštite osoba je koja je dobila status izbjeglice ili status dobiven supsidijarnom zaštitom, a podnositelj je državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koja je podnijela zahtjev za međunarodnu zaštitu o kojem još nije donesena konačna odluka.

Amandman 532
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***ako*** informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom te	(a) informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom te

Or. en

Obrazloženje

Revizija statusa izbjeglice u trenutku revizije boravišne dozvole za ovlaštena tijela država članica pokazala bi se izrazito intenzivnom u pogledu uporabe resursa. Međutim, ovlaštena tijela država članica trebala bi biti obvezna revidirati status međunarodne zaštite kada Agencija Europske unije za azil uoči znatnu bitnu promjenu u državi podrijetla izbjeglice.

Amandman 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.	***Briše se.***

Or. it

Amandman 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 535
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 536
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Revizija statusa izbjeglice u trenutku revizije boravišne dozvole za ovlaštena tijela država članica pokazala bi se izrazito intenzivnom u pogledu uporabe resursa. Međutim, ovlaštena tijela država članica trebala bi biti obvezna revidirati status međunarodne zaštite kada Agencija Europske unije za azil uoči znatnu bitnu promjenu u državi podrijetla izbjeglice.

Amandman 537
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.	(b) pri prvoj ***i drugoj*** reviziji boravišne dozvole koja se izdaje izbjeglici.

Or. en

Amandman 538
Anna Maria Corazza Bildt

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) Ovaj se članak ne primjenjuje na maloljetnike bez pratnje, osim ako to nije u njihovu najboljem interesu i ako se utvrdi da neće biti izloženi ozbiljnoj opasnosti nakon povratka u treću zemlju podrijetla.

Or. en

Amandman 539
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ugroza života te teške povrede i ozljede iz ***članka 2***. ***stavka 5.*** odnose se na:	Ugroza života te teške povrede i ozljede iz ***članka 2***. ***stavka 5.*** odnose se ***isključivo*** na:

Or. en

Amandman 540
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) smrtnu kaznu ili smaknuće; ili	(a) smrtnu kaznu ili smaknuće ***u državi podrijetla***; ili

Or. en

Amandman 541
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) mučenje ***ili nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje*** podnositelja zahtjeva u državi podrijetla; ili	(b) mučenje podnositelja zahtjeva u državi podrijetla; ili

Or. en

Obrazloženje

Nečovječno ili ponižavajuće postupanje odviše je dvosmisleno, a kažnjavanje odviše općenito.

Amandman 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) mučenje ili nečovječno ili ponižavajuće postupanje ***ili kažnjavanje*** podnositelja zahtjeva u državi podrijetla; ili	(b) mučenje ili ***druge kazne ili*** nečovječno ili ponižavajuće postupanje podnositelja zahtjeva u državi podrijetla; ili

Or. fr

Obrazloženje

Upućivanje na tekst članka 3. Europske konvencije o ljudskim pravima i članka 4. i 19. Povelje EU-a o temeljnim pravima.

Amandman 543
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) mučenje ili nečovječno ***ili ponižavajuće*** postupanje ili kažnjavanje podnositelja zahtjeva u državi podrijetla; ili	(b) mučenje ili nečovječno postupanje ili kažnjavanje podnositelja zahtjeva u državi podrijetla; ili

Or. en

Amandman 544
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ozbiljnu i pojedinačnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 545
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ozbiljnu ***i pojedinačnu*** prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba.	(c) ozbiljnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba. ***Ozbiljne prijetnje trebale bi uključivati prijetnje od određenih skupina kao što su unutarnji ili međunarodni oružani sukob ili druge situacije nasilja i sustavnog kršenja ljudskih prava, vojne okupacije, uključujući građanske nemire, opću nesigurnost ili događaje koji ozbiljno remete javni poredak; ili***

Or. en

Obrazloženje

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Amandman 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ozbiljnu i pojedinačnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba**.**	(c) ozbiljnu i pojedinačnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba***, ili***

Or. it

Amandman 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ozbiljnu ***i pojedinačnu*** prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba**.**	(c) ozbiljnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba ***ili***

Or. en

Amandman 548
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ozbiljnu ***i pojedinačnu*** prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba.	(c) ozbiljnu prijetnju životu ili osobi zbog općeg nasilja u situacijama međunarodnog ili unutarnjeg oružanog sukoba.

Or. en

Obrazloženje

Ova je izmjena u skladu s presudom Suda Europske unije u slučaju Elgafaji, u kojoj se objašnjava da opće nasilje nužno ne podrazumijeva da prijetnja mora biti individualne prirode kako bi osoba koja je izložena općem nasilju ispunjavala uvjete za supsidijarnu zaštitu.

Amandman 549
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) ozbiljnu prijetnju životu ili osobi zbog prirodne katastrofe ili katastrofe koju je izazvao čovjek. Prirodne katastrofe i katastrofe koje je izazvao čovjek uključuju: učinke klimatskih promjena, otimanje poljoprivrednog zemljišta ili vode, dezertifikaciju staništa, prisilno naseljavanje, kao i ekološke katastrofe i zagađenja uzrokovana ratom.

Or. en

Obrazloženje

Ekološke izbjeglice trenutačno nisu zaštićene međunarodnim pravom. Za razliku od izbjeglica obuhvaćenih Konvencijom UN-a iz 1951. o izbjeglicama, ekološke izbjeglice, ako su poslane natrag u matičnu zemlju, vraćaju se u razorenu domovinu ili su prisiljene ići u izbjegličke kampove. Klimatske promjene ne odnose se samo na okoliš jer njihovi učinci dotiču svaki dio ljudskih života: od stabilnost vlada i gospodarstava do zdravlja.

Amandman 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) ozbiljnu prijetnju životu ili osobi zbog prirodne katastrofe ili katastrofe

koju je izazvao čovjek.

Or. it

Amandman 551
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17.	***Briše se.***
Prestanak statusa	
1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva prestaje imati pravo na supsidijarnu zaštitu ako su okolnosti na temelju kojih je odobrena supsidijarna zaštita prestale postojati ili su se promijenile do te mjere da zaštita više nije potrebna.	
2. Ovlašteno tijelo:	
(a) uzima u obzir je li izmjena okolnosti dovoljno važna i trajna da osoba koja je imala pravo na supsidijarnu zaštitu više nije izložena stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda;	
(b) postupa u skladu s preciznim i ažuriranim podacima iz svih relevantnih izvora, uključujući informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.	
3. Stavak 1. se ne primjenjuje na korisnike statusa supsidijarne zaštite koji imaju opravdane razloge, koji proizlaze iz prethodne ugroze života te teških povreda i ozljeda , za odbijanje da se stave pod zaštitu zemlje državljanstva ili, u slučaju osobe bez državljanstva, zemlje	

prethodnog uobičajenog boravišta.

Or. en

Amandman 552
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva prestaje imati pravo na supsidijarnu zaštitu ako su okolnosti na temelju kojih je odobrena supsidijarna zaštita prestale postojati ili su se promijenile do te mjere da zaštita više nije potrebna.	1. ***Ne dovodeći u pitanje pravo korisnika međunarodne zaštite na podnošenje žalbe na odluku ovlaštenog tijela u skladu s člancima od 14. do 17. Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima],*** državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva prestaje imati pravo na supsidijarnu zaštitu ako su okolnosti na temelju kojih je odobrena supsidijarna zaštita prestale postojati ili su se promijenile do te mjere da zaštita više nije potrebna.

Or. en

Amandman 553
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Države članice mogu odlučiti da kontinuirano odbijanje aktivne integracije državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva koja ispunjava uvjete za supsidijarnu zaštituu krajnjem slučaju može dovesti do prestanka ispunjavanja uvjeta za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 554
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) uzima u obzir je li izmjena okolnosti dovoljno važna ***i trajna*** da osoba koja je imala pravo na supsidijarnu zaštitu više nije izložena stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda;	(a) uzima u obzir je li izmjena okolnosti dovoljno važna da osoba koja je imala pravo na supsidijarnu zaštitu više nije izložena stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda;

Or. en

Amandman 555
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) postupa u skladu s preciznim i ažuriranim podacima iz svih relevantnih izvora, uključujući informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8***. ***i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ***te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice***.	(b) postupa u skladu s preciznim i ažuriranim podacima iz svih relevantnih izvora, uključujući informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8***. ***i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].

Or. en

Amandman 556
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***postupa u skladu s preciznim i ažuriranim podacima*** iz svih relevantnih izvora, uključujući informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.	(b) ***uzima u obzir ažurirane podatke*** iz svih relevantnih izvora, uključujući informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajedničku analizu informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] te informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.

Or. en

Amandman 557
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavak 1. se ne primjenjuje na korisnike statusa supsidijarne zaštite koji imaju opravdane razloge, koji proizlaze iz prethodne ugroze života te teških povreda i ozljeda , za odbijanje da se stave pod zaštitu zemlje državljanstva ili, u slučaju osobe bez državljanstva, zemlje prethodnog uobičajenog boravišta.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 558
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Stavak 1. se ne primjenjuje na korisnike statusa supsidijarne zaštite koji	***Briše se.***

imaju opravdane razloge, koji proizlaze iz prethodne ugroze života te teških povreda i ozljeda , za odbijanje da se stave pod zaštitu zemlje državljanstva ili, u slučaju osobe bez državljanstva, zemlje prethodnog uobičajenog boravišta.

Or. en

Amandman 559
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Stavak 1***. se ne primjenjuje na korisnike statusa supsidijarne zaštite koji ***imaju opravdane razloge,*** koji proizlaze iz prethodne ugroze života te teških povreda i ozljeda , za odbijanje da se stave pod zaštitu zemlje državljanstva ili, u slučaju osobe bez državljanstva, zemlje prethodnog uobičajenog boravišta.	3. ***Stavak 1***. se ne primjenjuje na korisnike statusa supsidijarne zaštite koji ***mogu dokazati postojanje opravdanih razloga*** koji proizlaze iz prethodne ugroze života te teških povreda i ozljeda, za odbijanje da se stave pod zaštitu zemlje državljanstva ili, u slučaju osobe bez državljanstva, zemlje prethodnog uobičajenog boravišta.

Or. en

Obrazloženje

Odstupanja od članka 17. stavka 1. trebala bi se primjenjivati samo kada korisnik supsidijarne zaštite može dokazati da postoje razlozi povezani s prethodnom ugrozom života te teškim povredama i ozljedama koji bi mogli dovesti u pitanje njegovo pravo na zaštitu u zemlji državljanstva ili, ako je osoba bez državljanstva, u zemlji prethodnog uobičajenog boravišta. Ova bi odredba pomogla u sprečavanju zlouporabe CEAS-a.

Amandman 560
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Državljanin*** treće zemlje ili ***osoba*** bez državljanstva ***nemaju*** pravo na supsidijarnu zaštitu ako postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se može smatrati da:	1. ***Ne dovodeći u pitanje pravo korisnika međunarodne zaštite na podnošenje žalbe na odluku ovlaštenog tijela u skladu s člancima od 14. do 17. Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima], državljaninu*** treće zemlje ili ***osobi*** bez državljanstva ***može biti uskraćeno*** pravo na supsidijarnu zaštitu ako postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se može smatrati da:

Or. en

Amandman 561
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva nemaju pravo na supsidijarnu zaštitu ako postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se može smatrati da:	1. Državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva nemaju pravo na supsidijarnu zaštitu ako ***su nadležna tijela zemlje u kojoj imaju boravište utvrdila da imaju prava i obveze povezana s državljanstvom te zemlje ili istovjetna prava i obveze ili ako*** postoje ozbiljni razlozi zbog kojih se može smatrati da:

Or. en

Amandman 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) su počinili teško kazneno djelo;	(b) su počinili teško kazneno djelo ***kao što je planiranje, poticanje ili izvršenje***

	terorističkog djela ili sudjelovanje u njemu, čak i ako su ga počinili iz navodnih političkih ili vjerskih pobuda, ili teško kazneno djelo protiv seksualnog samoodređenja kao što je silovanje ili statutarno silovanje;

Or. en

Amandman 563
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) su počinili teško kazneno djelo;	(b) su počinili teško ***nepolitičko*** kazneno djelo ***izvan države utočišta prije njihova prihvata kao korisnika supsidijarne zaštite***;

Or. en

Obrazloženje

Izmjena kojom se klauzula o isključenju iz supsidijarne zaštite usklađuje s klauzulom sadržanom u članku 12. stavku 2. točki (b) o isključivanju iz statusa izbjeglice.

Amandman 564
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) predstavljaju opasnost za društvo ili sigurnost države članice u kojoj se nalaze;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Amandman 565
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) je dotična osoba prije svog dolaska u predmetnu državu članicu počinila jedno ili više kaznenih djela izvan područja primjene točaka (a), (b) i (c) koja bi bila kažnjiva kaznom zatvora da su počinjena u predmetnoj državi članici te ako je dotična osoba napustila svoju državu podrijetla isključivo da bi izbjegla kažnjavanje za ta kaznena djela.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Amandman 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka e a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) da su planirali, olakšali ili sudjelovali u izvršenju terorističkih kaznenih djela.

Or. en

Amandman 567
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka e a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) da su pobjegli iz područja jurisdikcije svoje države članice domaćina

Or. en

Amandman 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka eb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(eb) da su sudjelovali u aktivnostima terorističke skupine, uključujući dobavljanje informacija o materijalnim resursima ili financiranje njezinih aktivnosti na bilo koji način;

Or. en

Amandman 569
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stavak 1. točke (a) do (d) primjenjuje se na osobe koje potiču ili na drugi način sudjeluju u izvršenju zločina ili djela navedenih u tom stavku.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Amandman 570
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Stavak 1***. točke (a) do (d) ***primjenjuje se*** na osobe koje potiču ili na drugi način sudjeluju u izvršenju zločina ili djela navedenih u tom stavku.	2. ***Stavak 1***. točke (a) do (d) ***može biti primjenjiv*** na osobe koje potiču ili na drugi način sudjeluju u izvršenju zločina ili djela navedenih u tom stavku.

Or. en

Amandman 571
Anna Maria Corazza Bildt

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Ako su podnositelji zahtjeva maloljetnici, odredbe o isključenju iz stavka 1. primjenjuju se samo ako su maloljetnici navršili dob koja je nacionalna dobna granica za podlijeganje kaznenoj odgovornosti u skladu s nacionalnim pravom i podnositelji zahtjeva maloljetnici u svakom će slučaju primiti ista postupovna jamstva kao i maloljetnici koji su državljani zemlje. U procjeni osnova za isključenje uzimaju se u obzir pravila i načela koja se odnose na poseban status, prava i zaštitu koji su dodijeljeni djeci u skladu s međunarodnim i nacionalnim pravom u

svim fazama postupka azila; ocjenjuje se i stupanj težine kaznenog djela s obzirom na rizik od ugroze života te teških povreda i ozljeda kojem bi ona bila izložena po povratku u treću zemlju podrijetla.

Or. en

Amandman 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Isključenje osobe iz statusa supsidijarne zaštite isključivo ovisi o tome jesu li ispunjeni uvjeti iz stavaka 1. i 2. te nije predmetom dodatnih procjena proporcionalnosti s obzirom na pojedinačni slučaj.

Or. en

Amandman 573
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Odredbe o isključenju iz stavka 1. ne primjenjuju se na maloljetnike.

Or. en

Amandman 574
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2b. Sve osobe za koje se utvrde osnove za isključenje iz stavka 1. imaju pristup učinkovitom pravnom lijeku protiv takve odluke.

Or. en

Amandman 575
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 19.	***Briše se***.
Odobravanje statusa supsidijarne zaštite	
Ovlašteno tijelo odobrava supsidijarnu zaštitu državljanima treće zemlje ili osobama bez državljanstva koje ispunjavaju uvjete za dobivanje supsidijarne zaštite u skladu s poglavljima II. i V.	

Or. en

Amandman 576
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovlašteno tijelo odobrava supsidijarnu zaštitu državljanima treće zemlje ili osobama bez državljanstva koje ispunjavaju uvjete za dobivanje	***Briše se.***

supsidijarne zaštite u skladu s poglavljima II. i V.

Or. en

Amandman 577
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 20. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prestanak, poništenje ili odbijanje obnove statusa supsidijarne zaštite	***Oduzimanje*** statusa supsidijarne zaštite

Or. en

Obrazloženje

Ova izmjena provlači se kroz cijeli tekst. Ako bude prihvaćena, bit će potrebno unijeti tehničke promjene u cijelom tekstu.

Amandman 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovlašteno ***će*** tijelo opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa supsidijarne zaštite državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:	1. Ovlašteno tijelo ***može*** opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa supsidijarne zaštite državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:

Or. it

Amandman 579
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovlašteno će tijelo opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa supsidijarne zaštite državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:	1. Ovlašteno će tijelo ***može*** opozvati, poništiti ili odbiti obnavljanje statusa supsidijarne zaštite državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva, ako:

Or. en

Amandman 580
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) je pogrešno iznošenje ili izostavljanje činjenica dotične osobe, uključujući korištenje krivotvorenih dokumenta, bilo odlučujuće za odobravanje statusa supsidijarne zaštite;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti obrazloženje za brisanje članka 14. stavka 1. točke (c).

Amandman 581
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) je pogrešno iznošenje ili izostavljanje činjenica dotične osobe***, uključujući korištenje krivotvorenih dokumenta,*** bilo odlučujuće za	(c) je pogrešno iznošenje ili izostavljanje činjenica dotične osobe ***koje su bitne za meritum zahtjeva za međunarodnu zaštitu*** bilo odlučujuće za

odobravanje statusa supsidijarne zaštite;	odobravanje statusa supsidijarne zaštite;

Or. en

Amandman 582
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) se primjenjuje članak 23. stavak 2.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 583
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) se primjenjuje članak 23. stavak 2.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Vidi obrazloženje članka 23. stavka 2.

Amandman 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) se primjenjuje članak 23. stavak 2.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 585
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ne dovodeći u pitanje dužnost državljana treće zemlje ili osobe bez državljanstva u skladu s člankom 4. stavkom 1. da otkrije sve relevantne činjenice i dostavi sve relevantne dokaze kojima raspolaže,*** država članica koja je odobrila supsidijarnu zaštitu mora u svakom pojedinačnom slučaju dokazati da dotična osoba ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za supsidijarnu zaštitu u skladu sa ***stavkom 1***. ovog članka.	2. Država članica koja je odobrila supsidijarnu zaštitu mora u svakom pojedinačnom slučaju dokazati da dotična osoba ne ispunjava ili više ne ispunjava uvjete za supsidijarnu zaštitu u skladu sa ***stavkom 1***. ovog članka.

Or. en

Obrazloženje

Izmjena je predložena radi usklađenosti s prethodnim amandmanima na članak 4. stavak 1.

Amandman 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, ***kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi***	3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***jedan mjesec*** nakon donošenja odluke, ***osim u slučaju kada je drugačije utvrđeno***.

u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 587
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu tri mjeseca ***nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište*** u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***neposredno nakon usvajanja odluke. Države članice mogu u posebnim i opravdanim slučajevima odlučiti državljanima trećih zemalja ili osobama bez državljanstva omogućiti dodatnih*** tri mjeseca ***za podnošenje zahtjeva za boravištem*** u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 588
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi u skladu s	3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***jedan mjesec*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi***, a***

relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	***posebno vezano uz rad,*** u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 589
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***tri*** mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	3. Odluke ovlaštenih tijela o opozivu, poništenju ili odbijanju obnove statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***devet*** mjeseca nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 590
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odluke ovlaštenih tijela o ***opozivu, poništenju ili odbijanju obnove*** statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište	3. Odluke ovlaštenih tijela o ***oduzimanju*** statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***mjesec dana*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po

u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 591
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Odluke ovlaštenih tijela o ***opozivu, poništenju ili odbijanju obnove*** statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***tri mjeseca*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	3. Odluke ovlaštenih tijela o ***oduzimanju*** statusa supsidijarne zaštite prema ***stavku 1***. točki (a) stupaju na snagu ***devet mjeseci*** nakon donošenja odluke, kako bi se omogućilo državljaninu treće zemlje ili osobi bez državljanstva da preda zahtjev za boravište u državi članici po drugoj osnovi u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Tromjesečno razdoblje odgode nije realistično za korisnike međunarodne zaštite čiji je status neočekivano ukinut za potrebe uspješnog podnošenja zahtjeva s obzirom na dobro poznate teškoće pri dobivanju potrebne dokumentacije i odluka (u pogledu pokroviteljstva, zapošljavanja, prihvata, dokazanih obiteljskih veza). U preinačenoj Direktivi 2016/801 međunarodnim studentima i istraživačima odobreno je najmanje devet mjeseci za osiguravanje zaposlenja ili samozaposlenja nakon dugoočekivanog završetka studija ili istraživanja (članak 25.).

Amandman 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Članak 21.	***Briše se.***
Revizija statusa supsidijarne zaštite	
Radi primjene članka 20. stavka 1., ovlašteno tijelo revidira status supsodijarne zaštite, posebice:	
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom,	
(b) pri prvoj i drugoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje korisniku supsidijarne zaštite.	

Or. en

Obrazloženje

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Amandman 593
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Radi primjene ***članka 20***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo ***revidira status supsodijarne*** zaštite, ***posebice:***	Radi primjene ***članka 20***. ***stavka 1. i ne dovodeći u pitanje pravo korisnika međunarodne zaštite na podnošenje žalbe na odluku ovlaštenog tijela u skladu s člancima od 14. do 17. Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima]***, ovlašteno tijelo ***može, ako je to potrebno i razmjerno i uzimajući u obzir pojedinačnu situaciju korisnika supsidijarne*** zaštite, ***revidirati status supsidijarne zaštite.***

Or. en

Amandman 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene članka 20. stavka 1., ovlašteno tijelo ***revidira*** status ***supsodijarne*** zaštite, posebice***:***	Radi primjene članka 20. stavka 1., ovlašteno tijelo ***može revidirati*** status ***supsidijarne*** zaštite, posebice ***ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom.***

Or. it

Amandman 595
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Radi primjene članka 20. stavka 1., ovlašteno tijelo revidira status ***supsodijarne*** zaštite**,** posebice:	***Ovlaštena tijela države članice mogu revidirati*** status ***supsidijarne*** zaštite ***u bilo kojem trenutku kada imaju opravdane razloge za razmatranje primjenjivosti članka 20. stavka 1. Ovlaštena tijela preispituju status supsidijarne zaštite*** posebice:

Or. en

Obrazloženje

Radi primjene članka 20. stavka 1., ovlaštena tijela država članica moraju u bilo kojem trenutku imati mogućnost revidiranja statusa supsidijarne zaštite, čak i kada članak 21. stavak 1. točke (a) i (b) nije primjenjiv u dotičnom trenutku.

Amandman 596
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene ***članka 20***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo revidira status ***supsodijarne*** zaštite, posebice:	Radi primjene ***članka 20***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo revidira status ***supsidijarne*** zaštite, posebice ***kada***:

Or. en

Amandman 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Radi primjene ***članka 20***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo ***revidira*** status ***supsodijarne*** zaštite, posebice:	Radi primjene ***članka 20***. ***stavka 1.***, ovlašteno tijelo ***može revidirati*** status ***supsidijarne*** zaštite, posebice:

Or. en

Amandman 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom,	***Briše se.***

Or. it

Amandman 599
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom,	***Briše se.***

Or. en

Amandman 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe ***podnositelja*** za zaštitom,	(a) ako informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe ***korisnika međunarodne zaštite*** za zaštitom,

Or. fr

Obrazloženje

U skladu s odredbama ove Uredbe: korisnik međunarodne zaštite osoba je koja je dobila status izbjeglice ili status dobiven supsidijarnom zaštitom, a podnositelj je državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koja je podnijela zahtjev za međunarodnu zaštitu o kojem još nije donesena konačna odluka.

Amandman 601
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***ako*** informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom,	(a) informacije o državi podrijetla na razini Unije i zajednička analiza informacija o državi podrijetla iz ***članaka 8. i 10.*** Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil] ukazuju na znatne promjene u državi podrijetla koje su relevantne u odnosu na potrebe podnositelja za zaštitom,

Or. en

Obrazloženje

Revizija statusa supsidijarne zaštite u trenutku revizije boravišne dozvole za ovlaštena tijela država članica pokazala bi se izrazito intenzivnom u pogledu uporabe resursa. Međutim, ovlaštena tijela država članica trebala bi biti obvezna revidirati status kada Agencija Europske unije za azil uoči znatnu bitnu promjenu u državi podrijetla korisnika.

Amandman 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj i drugoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje korisniku supsidijarne zaštite.	***Briše se***.

Or. it

Amandman 603
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj i drugoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje korisniku supsidijarne zaštite.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 604
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj i drugoj reviziji boravišne dozvole koja se izdaje korisniku supsidijarne zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Revizija statusa supsidijarne zaštite u trenutku revizije boravišne dozvole za ovlaštena tijela država članica pokazala bi se izrazito intenzivnom u pogledu uporabe resursa. Međutim, ovlaštena tijela država članica trebala bi biti obvezna revidirati status kada Agencija Europske unije za azil uoči znatnu bitnu promjenu u državi podrijetla korisnika.

Amandman 605
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) pri prvoj i ***drugoj*** reviziji boravišne dozvole koja se izdaje korisniku supsidijarne zaštite.	(b) pri prvoj***, drugoj*** i ***trećoj*** reviziji boravišne dozvole koja se izdaje korisniku supsidijarne zaštite.

Or. en

Amandman 606
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izbjeglice ***i osobe kojima je odobren status supsidijarne zaštite*** imaju prava i obveze propisana ovim poglavljem. Ovo poglavlje ne dovodi u pitanje prava i obveze iz Ženevske konvencije.	1. Izbjeglice imaju prava i obveze propisana ovim poglavljem. Ovo poglavlje ne dovodi u pitanje prava i obveze iz Ženevske konvencije.

Or. en

Amandman 607
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Izbjeglice i osobe kojima je odobren status supsidijarne*** zaštite imaju prava i obveze ***propisana ovim poglavljem. Ovo poglavlje ne dovodi u pitanje prava i obveze iz Ženevske konvencije.***	1. ***Ne dovodeći u pitanje prava i obveze propisane Ženevskom konvencijom, korisnici međunarodne*** zaštite imaju prava i obveze ***iz ovog poglavlja.***

Or. en

Amandman 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U okviru međunarodnih obveza, pružanje povlastica s obzirom na pristup zapošljavanju i socijalnom osiguranju zahtijevaju prethodno izdavanje dozvole za boravak.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 609
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. U okviru međunarodnih obveza, pružanje povlastica s obzirom na pristup zapošljavanju i socijalnom osiguranju	***Briše se.***

zahtijevaju prethodno izdavanje dozvole za boravak.

Or. en

Obrazloženje

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Amandman 610
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja, uzimaju se u obzir posebne situacije osoba s posebnim potrebama ***poput maloljetnika, maloljetnika bez pratnje, osoba s posebnim potrebama, starijih osoba, trudnica, samohranih roditelja s maloljetnom djecom, žrtava trgovanja ljudima, osoba s psihičkim smetnjama te osoba koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugim teškim oblicima psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja,*** pod uvjetom da se pojedinačnom procjenom njihovog stanja utvrdi da imaju posebne potrebe.	4. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja, uzimaju se u obzir posebne situacije osoba s posebnim potrebama, ***u smislu potrebe za posebnim jamstvima za mogućnost iskorištavanja prava i usklađenost s obvezama predviđenima u njima,*** pod uvjetom da se pojedinačnom procjenom njihovog stanja utvrdi da imaju posebne potrebe.

Or. en

Amandman 611
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja, uzimaju se u obzir posebne situacije osoba s posebnim potrebama poput maloljetnika, maloljetnika bez pratnje, osoba s posebnim potrebama, starijih osoba, trudnica, samohranih roditelja s maloljetnom djecom, žrtava trgovanja ljudima, osoba s psihičkim smetnjama te osoba koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugim teškim oblicima psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja***, pod uvjetom da se pojedinačnom procjenom njihovog stanja utvrdi da imaju posebne potrebe***.	4. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja, uzimaju se u obzir posebne situacije osoba s posebnim potrebama poput maloljetnika, maloljetnika bez pratnje, osoba s posebnim potrebama, starijih osoba, trudnica, samohranih roditelja s maloljetnom djecom, žrtava trgovanja ljudima, osoba s psihičkim smetnjama te osoba koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugim teškim oblicima psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja.

Or. en

Amandman 612
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja, uzimaju se u obzir posebne situacije osoba s posebnim potrebama poput maloljetnika, maloljetnika bez pratnje, osoba s posebnim potrebama, starijih osoba, trudnica, samohranih roditelja s ***maloljetnom*** djecom, žrtava trgovanja ljudima, osoba s psihičkim smetnjama te osoba koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugim teškim oblicima psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja, pod uvjetom da se	4. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja, uzimaju se u obzir posebne situacije osoba s posebnim potrebama poput maloljetnika, maloljetnika bez pratnje, osoba s posebnim potrebama, starijih osoba, trudnica, samohranih roditelja s djecom, žrtava trgovanja ljudima, osoba s psihičkim smetnjama te osoba koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugim teškim oblicima psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja, pod uvjetom da se pojedinačnom

pojedinačnom procjenom njihovog stanja utvrdi da imaju posebne potrebe.	procjenom njihovog stanja utvrdi da imaju posebne potrebe.

Or. en

Amandman 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri primjeni odredbi ***ovog poglavlja*** koje se odnose na maloljetnike, prvenstveno se uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.	5. Pri primjeni odredbi ***ove uredbe*** koje se odnose na maloljetnike, prvenstveno se uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.

Or. it

Amandman 614
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri primjeni ***odredbi ovog poglavlja koje se odnose na maloljetnike***, prvenstveno ***se*** uzimaju u obzir najbolji ***interesi djeteta***.	5. Pri primjeni ***ove Uredbe***, ***države članice*** prvenstveno uzimaju u obzir najbolji ***interesi djeteta***.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom o tome da bi upućivanje na najbolje interese djeteta koji se prvenstveno uzimaju u obzir trebalo obuhvaćati cijelu Uredbu, a ne samo odredbe poglavlja VII., kako se navodi u članku.

Amandman 615

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja koje se odnose na maloljetnike, prvenstveno se uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.	5. Pri primjeni odredbi ovog poglavlja koje se odnose na maloljetnike, prvenstveno se uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.

Or. en

Obrazloženje

Potrebno je pojasniti da bi najbolji interesi djeteta trebali biti primarna briga, a ne samo jedan od elemenata među mnogima koje je potrebno uzeti u obzir pri primjeni ove Uredbe.

Amandman 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Pri primjeni ***odredbi ovog poglavlja koje se odnose na maloljetnike,*** prvenstveno se uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.	5. Pri primjeni ***ove Uredbe*** prvenstveno se uzimaju u obzir najbolji interesi djeteta.

Or. en

Amandman 617
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako nije zabranjeno u skladu s međunarodnim obvezama navedenim u	***Briše se.***

stavku 1., država članica može prisilno vratiti izbjeglicu ili korisnika supsidijarne zaštite, bez obzira na to je li mu status službeno priznat ili nije, ako:

(a) postoje opravdani razlozi da se dotična osoba smatra opasnom za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;

(b) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice.

U tim se slučajevima status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ukida u skladu s člankom 14. ili člankom 20.

Or. en

Obrazloženje

Članak 23. stavak 1. Uredbe o kvalifikaciji nije nevažeći jer se može tumačiti u skladu s potpunom zabranom prisilnog vraćanja na osnovi navoda „u skladu s međunarodnim obvezama" u prvom odjeljku. Točno tumačenje navodi na zaključak da prisilno vraćanje izbjeglica nije dozvoljeno čak i u slučajevima iz stavka 2.

Naime, s obzirom na potpunu zabranu prisilnog vraćanja u ECHR-u, potrebno je univerzalno tumačiti da je ono potpuno zabranjeno, neovisno o pravnom kontekstu prava EU-a u kojem se to pitanje pojavljuje.

Amandman 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako nije zabranjeno u skladu s međunarodnim obvezama navedenim u stavku 1., država članica može prisilno vratiti izbjeglicu ili korisnika supsidijarne zaštite, bez obzira na to je li mu status službeno priznat ili nije, ako:	***Briše se.***
(a) postoje opravdani razlozi da se dotična osoba smatra opasnom za sigurnost	

države članice u kojoj se nalazi;

(b) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice.

Or. en

Amandman 619
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako nije zabranjeno u skladu s međunarodnim obvezama navedenim u stavku 1., država članica može prisilno vratiti izbjeglicu ili korisnika supsidijarne zaštite, bez obzira na to je li mu status službeno priznat ili nije, ako:	***Briše se.***
(a) postoje opravdani razlozi da se dotična osoba smatra opasnom za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	
(b) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice.	

Or. en

Amandman 620
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 1. − točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) postoje opravdani razlozi da se	***Briše se.***

dotična osoba smatra opasnom za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;

Or. en

Amandman 621
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 1. − točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) postoje opravdani razlozi da se dotična osoba smatra opasnom za sigurnost države članice u kojoj se nalazi;	(a) postoje opravdani razlozi da se dotična osoba smatra opasnom za ***javnu*** sigurnost ***ili za pojedinačnu sigurnost građana*** države članice u kojoj se nalazi;

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji pojasniti da je, u slučaju kada provedbena tijela imaju opravdane razloge da izbjeglicu ili korisnika supsidijarne zaštite smatraju opasnima ne samo za javnu sigurnost države članice, nego i za sigurnost pojedinačnih građana, to razlog na temelju kojeg države članice mogu odstupiti od načela zabrane prisilnog vraćanja u slučajevima kada međunarodne obveze to dopuštaju.

Amandman 622
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za posebno teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 623
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za ***posebno*** teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice.	(b) dotična osoba, s obzirom da je pravomoćno osuđena za teško kazneno djelo, predstavlja opasnost za društvo države članice.

Or. en

Amandman 624
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) da su pobjegli iz područja jurisdikcije svoje države članice domaćina

Or. en

Amandman 625
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U tim se slučajevima status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ukida u skladu s člankom 14. ili člankom 20.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 626
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. ***Spomenute*** se informacije ***dostavljaju*** na jeziku koji korisnik ***razumije ili se opravdano smatra da razumije i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije.***	Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. ***Te*** se informacije ***pružaju*** na jeziku koji korisnik ***može razumjeti.***

Or. en

Amandman 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije ili se opravdano smatra da razumije i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije.	Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije ili se opravdano smatra da razumije i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije ***te sva prava povezana s integracijom koja propisuje Odjeljak III***.

ove Uredbe.

Or. fr

Obrazloženje

Pravo pristupa jasnim informacijama ne bi smjelo biti ograničeno na posljedice nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije. Jasne informacije u pogledu integracije, među kojima osobito o pristupu zapošljavanju, obrazovanju i smještaju, mogle bi imati pozitivan utjecaj na integraciju korisnika u državi članici domaćinu.

Amandman 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije ***ili se opravdano smatra da razumije*** i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije.	Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije.

Or. it

Amandman 629
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije	Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije

o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije ***ili se opravdano smatra da razumije*** i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje ***članak 28***. o kretanjima unutar Unije.	o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije i sadržavaju jasna pojašnjenja ***bilo kakvih*** posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje ***članak 28***. o kretanjima unutar Unije.

Or. en

Amandman 630
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice ***ili status supsidijarne zaštite*** što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije ili se opravdano smatra da razumije i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije.	Nadležna će tijela korisnicima međunarodne zaštite dostaviti informacije o pravima i obvezama koje se odnose na status izbjeglice što je prije moguće nakon njihova odobravanja. Spomenute se informacije dostavljaju na jeziku koji korisnik razumije ili se opravdano smatra da razumije i sadržavaju jasna pojašnjenja posljedica nepostupanja u skladu s obvezama koje propisuje članak 28. o kretanjima unutar Unije.

Or. en

Amandman 631
Tanja Fajon

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Oblik i sadržaj informacija određuje Komisija putem provedbenih akata koji se donose u skladu s postupcima obrade na temelju članka 58. stavka 1. Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima.].	***Informacije najmanje uključuju elemente utvrđene u Prilogu II.** (* O Prilogu II. potrebno je raspraviti s izvjestiteljem u sjeni na osnovi neslužbenog kompromisnog prijedloga.)***

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica je upoznata s raspravama u Vijeću, prema kojima je vjerojatno da će sadržaj informacija koje je potrebno pružiti korisnicima međunarodne zaštite biti utvrđen u prilogu Uredbi, a ne putem provedbenih akata koje bi Komisija trebala predložiti u budućnosti. Budući da Parlament nema ulogu u tom procesu, izvjestiteljica bi željela otvoriti mogućnosti za raspravu među političkim skupinama u nadi da će se pronaći kompromis u pogledu tog pitanja.

Amandman 632
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Oblik i sadržaj informacija određuje Komisija putem ***provedbenih*** akata koji se donose u skladu s ***postupcima obrade na temelju članka 58. stavka 1.*** Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima.].	Oblik i sadržaj informacija određuje Komisija putem ***delegiranih*** akata koji se donose u skladu s ***člankom 59. stavkom 1.*** Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima.].

Or. en

Amandman 633
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji pojedinačno ne ispunjavaju uvjete za zaštitu imaju pravo podnijeti zahtjev za boravišnom dozvolom u skladu s nacionalnim postupcima te ako je to u skladu s osobnim pravnim statusom člana obitelji.	1. Članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite***, kako je navedeno u članku 2. stavku 9.,*** koji pojedinačno ne ispunjavaju uvjete za zaštitu imaju pravo podnijeti zahtjev za boravišnom dozvolom u skladu s nacionalnim postupcima te ako je to u skladu s osobnim pravnim statusom člana obitelji.

Or. en

Amandman 634
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Boravišna dozvola koja se izdaje u skladu s člankom 1. vrijedi koliko i boravišna dozvola koja se izdaje korisniku međunarodne zaštite te je obnovljiva. Razdoblje valjanosti boravišne dozvole koja se odobrava članu obitelji u načelu ne vrijedi nakon datuma isteka valjanosti boravišne dozvole korisnika međunarodne zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 635
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Boravišna dozvola koja se izdaje u skladu s člankom 1. vrijedi koliko i boravišna dozvola koja se izdaje korisniku	2. Boravišna dozvola koja se izdaje u skladu s člankom 1. vrijedi koliko i boravišna dozvola koja se izdaje korisniku

međunarodne zaštite te je obnovljiva. Razdoblje valjanosti boravišne dozvole koja se odobrava članu obitelji ***u načelu*** ne vrijedi nakon datuma isteka valjanosti boravišne dozvole korisnika međunarodne zaštite.	međunarodne zaštite te je obnovljiva. Razdoblje valjanosti boravišne dozvole koja se odobrava članu obitelji ne vrijedi nakon datuma isteka valjanosti boravišne dozvole korisnika međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Boravišna dozvola koja se izdaje u skladu s člankom 1. vrijedi koliko i boravišna dozvola koja se izdaje korisniku međunarodne zaštite te je obnovljiva. Razdoblje valjanosti boravišne dozvole koja se odobrava članu obitelji ***u načelu*** ne vrijedi nakon datuma isteka valjanosti boravišne dozvole korisnika međunarodne zaštite.	2. Boravišna dozvola koja se izdaje u skladu s člankom 1. vrijedi koliko i boravišna dozvola koja se izdaje korisniku međunarodne zaštite te je obnovljiva. Razdoblje valjanosti boravišne dozvole koja se odobrava članu obitelji ne vrijedi nakon datuma isteka valjanosti boravišne dozvole korisnika međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 637
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Boravišna dozvola neće se izdati članu obitelji ako je navedeni član isključen ili će biti isključen iz međunarodne zaštite prema poglavljima III. i V.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 638
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3a. Za supružnika korisnika međunarodne zaštite ne izdaje se boravišna dozvola ako nadležno tijelo ocijeni da postoje dostatni dokazi koji upućuju na to da je odnos tog supružnika s izbjeglicom ili korisnikom supsidijarne zaštite rezultat prisilnog ili dogovorenog braka.

Or. en

Obrazloženje

Nadležna tijela trebala bi zajamčiti da su žrtve prisilnog braka propisno zaštićene uz istodobno sprečavanje zlouporabe CEAS-a. Stoga bi se boravišna dozvola supružniku korisnika međunarodne zaštite trebala izdati samo ako nadležno tijelo utvrdi da je brak rezultat istinskog odnosa.

Amandman 639
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U slučajevima kada to zahtijevaju nacionalna sigurnost ili javni poredak, članu obitelji se neće izdati boravišna dozvola te će se već izdane boravišne dozvole ukinuti ili se neće obnavljati.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 640
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U slučajevima kada to zahtijevaju nacionalna sigurnost ili javni poredak, članu obitelji se neće izdati boravišna dozvola te će se već izdane boravišne dozvole ukinuti ***ili se neće obnavljati***.	4. U slučajevima kada to zahtijevaju nacionalna sigurnost ili javni poredak, članu obitelji se neće izdati boravišna dozvola te će se već izdane boravišne dozvole ukinuti.

Or. en

Amandman 641
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U slučajevima kada to ***zahtijevaju*** nacionalna sigurnost ***ili javni poredak***, članu obitelji se neće izdati boravišna dozvola te će se već izdane boravišne dozvole ukinuti ili se neće obnavljati.	4. U slučajevima kada to ***zahtijeva*** nacionalna sigurnost, članu obitelji se neće izdati boravišna dozvola te će se već izdane boravišne dozvole ukinuti ili se neće obnavljati.

Or. en

Amandman 642
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Članovi obitelji kojima se u skladu sa stavkom 1. izda boravišna dozvola	***Briše se.***

ostvaruju prava iz članaka 27. do 39.

Or. en

Amandman 643
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice mogu odlučiti da se ovaj članak također primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj u vrijeme napuštanja države podrijetla ili prije dolaska podnositelja na područje države članice koje je tada u cijelosti ili uglavnom uzdržavala osoba sa statusom izbjeglice ili supsidijarne zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice mogu odlučiti da se ovaj članak također primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj ***u vrijeme napuštanja države podrijetla ili*** prije dolaska podnositelja na područje države članice ***koje je tada u cijelosti ili uglavnom uzdržavala osoba sa statusom izbjeglice ili supsidijarne zaštite***.	6. Države članice mogu odlučiti da se ovaj članak također primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj prije dolaska podnositelja na područje države članice.

Or. it

Amandman 645
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Države članice mogu odlučiti da se ovaj*** članak ***također*** primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj u vrijeme napuštanja države podrijetla ili prije dolaska podnositelja na područje države članice ***koje je tada u cijelosti ili uglavnom uzdržavala osoba sa statusom izbjeglice ili supsidijarne zaštite***.	6. ***Ovaj se*** članak primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj u vrijeme napuštanja države podrijetla ili prije dolaska podnositelja na područje države članice.

Or. en

Amandman 646
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice ***mogu odlučiti da se*** ovaj članak također primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj u vrijeme napuštanja države podrijetla ili prije dolaska podnositelja na područje države članice ***koje je tada u cijelosti ili uglavnom uzdržavala osoba sa statusom izbjeglice ili supsidijarne zaštite***.	6. Države članice ovaj članak također primjenjuje na druge bliske rođake koji su živjeli zajedno kao obitelj u vrijeme napuštanja države podrijetla ili prije dolaska podnositelja na područje države članice.

Or. en

Amandman 647
Anna Hedh

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Boravišna se dozvola izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002 najkasnije 30 dana nakon odobrenja međunarodne zaštite.	1. Boravišna se dozvola izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002 najkasnije 30 dana nakon odobrenja međunarodne zaštite. ***Boravišna dozvola izdaje se na razdoblje od najmanje pet godina. Države članice imaju mogućnost utvrditi dulje trajanje boravišnih dozvola u nacionalnom pravu. Privremene su dozvole obnovljive.***

Or. en

Amandman 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Boravišna se dozvola izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002 najkasnije 30 dana nakon odobrenja međunarodne zaštite.	1. Boravišna se dozvola izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002 ***što je prije moguće, a svakako*** najkasnije 30 dana nakon odobrenja međunarodne zaštite.

Or. it

Amandman 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Boravišna se dozvola izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002 ***najkasnije 30*** dana nakon odobrenja međunarodne	1. Boravišna se dozvola ***čim prije*** izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002***, i to u svakom slučaju najkasnije 15*** dana

zaštite.

nakon odobrenja međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 650
Tanja Fajon

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Boravišna se dozvola izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002 ***najkasnije 30*** dana nakon odobrenja međunarodne zaštite.	1. Boravišna se dozvola ***čim prije*** izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002***, i to u svakom slučaju najkasnije 15*** dana nakon odobrenja međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 651
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Boravišna se dozvola izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002 ***najkasnije 30 dana nakon odobrenja međunarodne zaštite***.	1. Boravišna se dozvola ***nakon odobrenja međunarodne zaštite čim prije*** izdaje na jedinstvenom obrascu kako je propisano Uredbom (EZ) br. 1030/2002.

Or. en

Obrazloženje

U članku 26. stavku 1. potrebno je pridržavati se teksta usvojenog u trenutačnoj Direktivi o kvalifikacijama.

Amandman 652

Anna Hedh

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi tri godine nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od tri godine.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 653
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***tri godine*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***tri godine***.	(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***najmanje pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***najmanje pet godina***.

Or. en

Amandman 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike ***statusa izbjeglice, boravišna dozvola*** vrijedi ***tri godine*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***tri godine***.	(a) ***Boravišna dozvola*** za korisnike ***međunarodne zaštite*** vrijedi ***najmanje pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***pet godina***.

Or. en

Obrazloženje

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Amandman 655
Sylvie Guillaume

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***tri godine*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***tri godine***.	(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***najmanje pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***najmanje pet godina***.

Or. en

Amandman 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike ***statusa izbjeglice***,	(a) Za korisnike ***međunarodne zaštite***,

boravišna dozvola vrijedi ***tri godine*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***tri godine***.	boravišna dozvola vrijedi ***pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***pet godina***.

Or. it

Amandman 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***tri godine*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***tri godine***.	(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***pet ili deset godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***pet ili deset godina***.

Or. fr

Obrazloženje

Kako bi se potaknula integracija izbjeglica, razdoblje valjanosti njihove boravišne dozvole trebalo bi biti produljeno i usklađeno na pet godina. Međutim, države članice koje već odobravaju dulje razdoblje valjanosti ne bi trebale biti primorane smanjiti svoju razinu zaštite i stoga mogu odabrati razdoblje valjanosti od deset godina.

Amandman 658
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***tri godine nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od tri godine***.	(a) Za korisnike statusa izbjeglice ***i korisnike statusa supsidijarne zaštite***, boravišna dozvola vrijedi ***pet godina***.

Or. en

Amandman 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***tri godine*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***tri godine***.	(a) Za korisnike statusa izbjeglice, boravišna dozvola vrijedi ***pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***pet godina***.

Or. en

Amandman 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) Države članice mogu izdati trajne ili neograničene boravišne dozvole pri uvjetima koji su povoljniji od uvjeta utvrđenih ovom Uredbom, na osnovi članka 13. Direktive Vijeća 2003/109/EZ.

Or. en

Amandman 661
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od dvije godine.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od dvije godine.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađenosti s prethodnim izmjenama članka 26. stavka 1. točke (a).

Amandman 663
Anna Hedh

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od dvije godine.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od dvije godine.	***Briše se***.

Or. it

Amandman 665
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi ***godinu dana*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***dvije godine***.	(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi ***najmanje pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***najmanje pet godina***.

Or. en

Amandman 666
Sylvie Guillaume

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi ***godinu dana*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***dvije godine***.	(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi ***najmanje pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***najmanje pet godina***.

Or. en

Amandman 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od ***dvije*** godine.	(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana ***ili pet godina*** nakon čega se obnavlja na dodatna razdoblja od godine ***dana ili pet godina***.

Or. fr

Obrazloženje

Razdoblje valjanosti boravišne dozvole korisnika supsidijarne trebalo bi biti usklađeno na godinu dana. Međutim, države članice koje već odobravaju dulje razdoblje valjanosti ne bi trebale biti primorane smanjiti svoju razinu zaštite i stoga mogu odabrati razdoblje valjanosti od deset godina.

Amandman 668
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana nakon čega se obnavlja na ***dodatna razdoblja od dvije godine***.	(b) Za korisnike statusa supsidijarne zaštite, boravišna dozvola vrijedi godinu dana nakon čega se obnavlja na ***dodatno razdoblje od godinu dana***.

Or. en

Amandman 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako nadležna tijela opozovu, poniš te ili odbiju obnoviti status izbjeglice državljanima trećih zemalja u skladu s	***Briše se.***

člankom 14. i status supsidijarne zaštite u skladu s člankom 20.;

Or. en

Obrazloženje

Briše se radi usklađenosti s prethodnim izmjenama članaka 14. i 20.

Amandman 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako se primjenjuje članak 23. stavak 2;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Briše se radi usklađenosti s prethodnim izmjenama članka 23. stavka 2.

Amandman 671
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako se primjenjuje članak 23. stavak 2;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako se primjenjuje članak 23. stavak 2;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako to zahtijeva zaštita nacionalne sigurnosti ili javnog poretka.	(c) ako to ***opravdano*** zahtijeva zaštita nacionalne sigurnosti ili javnog poretka.

Or. it

Amandman 674
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako to zahtijeva zaštita nacionalne sigurnosti ***ili javnog poretka***.	(c) ako to ***opravdano*** zahtijeva zaštita nacionalne sigurnosti.

Or. en

Amandman 675
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) ako nositelj boravišne dozvole pobjegne iz područja jurisdikcije svoje države članice domaćina

Or. en

Amandman 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Dotična osoba čak i bez boravišne dozvole ostaje korisnik međunarodne zaštite i u tom statusu i dalje ima pravo na pogodnosti zajamčene u Poglavlju VII. [sadržaj koji se odnosi na međunarodnu zaštitu] svakom korisniku međunarodne zaštite, uključujući zaštitu od prisilnog vraćanja, održavanje obitelji, pravo na putne dokumente, pristup zapošljavanju, obrazovanju, socijalnoj pomoći, zdravstvenoj skrbi i smještaju, slobodu kretanja unutar države članice i pristup mogućnostima integracije.

Or. en

Obrazloženje

Ova je izmjena u skladu s člankom 95. presude Suda Europske unije C-373/13.

Amandman 677
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. Pri primjeni članka 14. stavka 5. i članka 20. stavka 3., boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka tromjesečnog razdoblja na koje upućuju te odredbe.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri primjeni članka 14. stavka 5. i članka 20. stavka 3., boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka tromjesečnog razdoblja na koje upućuju te odredbe.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Briše se radi usklađenosti s prethodnim izmjenama članaka 14. i 20.

Amandman 679
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri primjeni ***članka 14***. ***stavka 5.*** i ***članka 20***. ***stavka 3.***, boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka ***tromjesečnog*** razdoblja na koje upućuju te odredbe.	3. Pri primjeni ***članka 14***. ***stavka 5.*** i ***članka 20***. ***stavka 3.***, boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka ***devetomjesečnog*** razdoblja na koje upućuju te odredbe.

Or. en

Amandman 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri primjeni ***članka 14***. ***stavka 5.*** i ***članka 20***. ***stavka 3.***, boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka ***tromjesečnog*** razdoblja na koje upućuju te odredbe.	3. Pri primjeni ***članka 14***. ***stavka 5.*** i ***članka 20***. ***stavka 3.***, boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka ***jednomjesečnog*** razdoblja na koje upućuju te odredbe.

Or. en

Amandman 681
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri primjeni ***članka 14***. ***stavka 5.*** i ***članka 20***. ***stavka 3.***, boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka ***tromjesečnog*** razdoblja na koje upućuju te odredbe.	3. Pri primjeni ***članka 14***. ***stavka 5.*** i ***članka 20***. ***stavka 3.***, boravišna se dozvola može opozvati tek nakon isteka razdoblja na koje upućuju te odredbe.

Or. en

Amandman 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku	1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku

koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.
_____	_____
45 Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.)	45 Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.)

Or. en

Amandman 683
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.
_____	_____
45 Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.)	45 Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.)

Or. en

Amandman 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45]. Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.
_____	_____
45 Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.)	45 Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.)

Or. en

Obrazloženje

U skladu s izmjenama predloženima u vezi s trajanjem boravišnih dozvola koje se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite, trebalo bi produžiti i valjanost putnih isprava izdanih korisnicima međunarodne zaštite. Pri utvrđivanju razdoblja valjanosti takvih isprava treba uzeti u obzir standardna razdoblja valjanosti putnih isprava koje izdaju države članice.

Amandman 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku	1. Nadležna tijela izdaju putne isprave korisnicima izbjegličkog statusa u obliku

koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45] . Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	koji propisuje Prilog Ženevskoj konvenciji te s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004[45] . Navedene putne isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.
[45] Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1)	[45] Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1)

Or. it

Amandman 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s izmjenama predloženima u vezi s trajanjem boravišnih dozvola koje se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite, trebalo bi produžiti i valjanost putnih isprava izdanih korisnicima međunarodne zaštite. Pri utvrđivanju razdoblja valjanosti takvih isprava treba uzeti u obzir standardna razdoblja valjanosti putnih isprava koje izdaju države članice.

Amandman 687
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.

Or. en

Amandman 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***godinu dana***.	2. Nadležna tijela korisnicima statusa supsidijarne zaštite koji ne mogu pribaviti državnu putovnicu izdaju putne isprave s obilježjima minimalne zaštite i biometrijskim obilježjima kako je navedeno u Uredbi (EZ) br. 2252/2004. Navedene isprave trebaju imati rok valjanosti od najmanje ***pet godina***.

Or. it

Amandman 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Isprave iz stavaka 1. i 2. ne izdaju se ako za to postoje opravdani razlozi u pogledu nacionalne sigurnosti i javnog poretka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 690
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Isprave iz ***stavaka 1. i 2.*** ne izdaju se ako za to postoje opravdani razlozi u pogledu nacionalne sigurnosti ***i javnog poretka***.	3. Isprave iz ***stavaka 1. i 2.*** ne izdaju se ako za to postoje opravdani razlozi u pogledu nacionalne sigurnosti.

Or. en

Amandman 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3a. Direktiva 2003/86/EZ primjenjuje se na članove obitelji osoba sa supsidijarnom zaštitom na istoj osnovi kako se ta Direktiva primjenjuje na članove obitelji izbjeglica.

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom korisnicima supsidijarne zaštite jamči spajanje obitelji kao i osobama sa statusom izbjeglice u istom položaju radi pružanja pomoći u integraciji i zaštiti obiteljskog života dotičnih osoba uz jednako postupanje prema tim dvjema skupinama u skladu s većinom zakona u pogledu CEAS-a.

Način utvrđivanja prava koja se dodjeljuju članovima obitelji uz upućivanje na Direktivu o pravu na spajanje obitelji, a ne njezinom izravnom izmjenom, također je primjenjen u Direktivi o plavoj karti, Direktivi o premještaju unutar društva i Direktivi o studentima i istraživačima.

Amandman 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnicima međunarodne zaštite omogućeno je slobodno kretanje unutar područja države članice koja je odobrila međunarodnu zaštitu, uključujući pravo na odabir mjesta boravka na tom području prema istim uvjetima i ograničenjima koja se primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave na tom teritoriju ***i nalaze se u sličnoj situaciji***.	1. Korisnicima međunarodne zaštite omogućeno je slobodno kretanje unutar područja države članice koja je odobrila međunarodnu zaštitu, uključujući pravo na odabir mjesta boravka na tom području prema istim uvjetima i ograničenjima koja se primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave na tom teritoriju.

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno što ustvari znači izraz „državljani trećih zemalja koji zakonito borave na tom teritoriju i nalaze se u sličnoj situaciji”. Predloženom izmjenom nastoji se razriješiti ta nedorečenost i zajamčiti odgovarajući smještaj za korisnike međunarodne zaštite.

Amandman 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Unutar okvira međunarodnih obveza, korisnicima međunarodne zaštite koji primaju određene socijalne naknade ili socijalnu pomoć mogu se nametnuti uvjeti boravka, samo ako su potrebni radi olakšavanja integracije korisnika u društvo države članice koja je odobrila zaštitu.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

As the Meijers Committee rightfully points out: "Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Amandman 694
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Unutar okvira međunarodnih obveza, korisnicima međunarodne zaštite	***Briše se.***

koji primaju određene socijalne naknade ili socijalnu pomoć mogu se nametnuti uvjeti boravka, samo ako su potrebni radi olakšavanja integracije korisnika u društvo države članice koja je odobrila zaštitu.

Or. en

Amandman 695
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Unutar okvira međunarodnih obveza, korisnicima međunarodne zaštite koji primaju određene socijalne naknade ili socijalnu pomoć mogu se nametnuti uvjeti boravka***, samo ako su potrebni radi olakšavanja integracije korisnika u društvo države članice koja je odobrila zaštitu***.	2. Unutar okvira međunarodnih obveza, korisnicima međunarodne zaštite koji primaju određene socijalne naknade ili socijalnu pomoć mogu se nametnuti uvjeti boravka.

Or. en

Amandman 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite nemaju pravo na boravak izvan države članice koja im je odobrila zaštitu. To ne dovodi u pitanje njihovo pravo da podnesu zahtjev za boravak u drugoj državi članici i da im se zahtjevisti odobri u skladu s relevantnim odredbama Unije i nacionalnog prava te njihovo pravo na	***Briše se.***

slobodno kretanje u skladu s uvjetima iz članka 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma.

Or. en

Obrazloženje

Briše se radi usklađenosti s prilogom o uzajamnom priznavanju odluka o azilu.

Amandman 697
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite nemaju pravo na boravak izvan države članice koja im je odobrila zaštitu. ***To ne dovodi u pitanje njihovo pravo da podnesu zahtjev za boravak u drugoj državi članici i da im se zahtjevisti odobri u skladu s relevantnim odredbama Unije i nacionalnog prava te njihovo pravo na slobodno kretanje u skladu s uvjetima iz članka 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma.***	1. Korisnici međunarodne zaštite nemaju pravo na boravak izvan države članice koja im je odobrila zaštitu.

Or. en

Amandman 698
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite nemaju pravo na boravak izvan države članice koja im je odobrila zaštitu. To ne dovodi u pitanje njihovo pravo da podnesu	1. Korisnici međunarodne zaštite nemaju pravo na boravak izvan države članice koja im je odobrila zaštitu. To ne dovodi u pitanje njihovo pravo da podnesu

zahtjev za boravak u drugoj državi članici i da im se ***zahtjevisti*** odobri u skladu s relevantnim odredbama Unije i nacionalnog prava te njihovo pravo na slobodno kretanje u skladu s uvjetima iz ***članka 21***. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma.	zahtjev za boravak u drugoj državi članici i da im se ***isti zahtjev*** odobri u skladu s relevantnim odredbama Unije***, uključujući Direktivu Vijeća 2009/50/EZ[1a] ili Direktivu (EU) 2016/801 Europskog parlamenta*** i ***Vijeća[1b], i*** nacionalnog prava te njihovo pravo na slobodno kretanje u skladu s uvjetima iz ***članka 21***. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma.
	[1a] Direktiva Vijeća 2009/50/EZ od 25. svibnja 2009. o uvjetima za ulazak i boravak državljana trećih zemalja radi visokokvalificiranog zapošljavanja, SL L 155, 18.6.2009., str. 17. – 29.
	[1b] Direktiva (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o uvjetima ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studija, osposobljavanja, volonterstva, razmjena učenika ili obrazovnih projekata, i obavljanja poslova au pair, SL L 132, 21.5.2016., str. 21. – 57.

Or. en

Amandman 699
Emil Radev

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se korisnika zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila zaštitu, a u kojoj nema pravo na boravak ili privremeni boravak u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, podvrgnut će se postupku vraćanja kako je definirano u članku 20. stavku 1. točki (e) Dublinske uredbe (EU) br. xxx/xxx.	***Briše se.***

Or. bg

Obrazloženje

Države na vanjskim granicama EU-a ne mogu biti prisiljene na preuzimanje trajne odgovornosti za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita.

Amandman 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se korisnika zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila zaštitu, a u kojoj nema pravo na boravak ili privremeni boravak u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, podvrgnut će se postupku vraćanja kako je definirano u članku 20. stavku 1. točki (e) Dublinske uredbe (EU) br. xxx/xxx.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se korisnika zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila zaštitu, a u kojoj nema pravo na boravak ili privremeni boravak u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, podvrgnut će se postupku vraćanja kako je definirano u ***članku 20***. ***stavku 1.*** točki (e) Dublinske uredbe (EU) br. xxx/xxx.	2. Ako se korisnika zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila zaštitu, a u kojoj nema pravo na boravak ili privremeni boravak u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, podvrgnut će se postupku vraćanja***,*** kako je definirano u ***članku 20***. ***stavku 1.*** točki (e) Dublinske uredbe (EU) br. xxx/xxx***, na vlastiti trošak koji se odbija od financijskih naknada primljenih od države članice koja je odobrila zaštitu***. ***Osoba podvrgnuta postupku vraćanja***

također podliježe sankcijama ukidanjem odgovarajućih prava iz Odjeljka III. na ograničeno vrijeme.

Or. en

Amandman 702
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 29. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Ako se maloljetnik bez pratnje koji je korisnik međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila zaštitu, a u kojoj nema pravo na boravak ili privremeni boravak u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, država članica u kojoj se maloljetnik nalazi bez odlaganja provodi multidisciplinarnu procjenu najboljih interesa djeteta kako bi se utvrdilo treba li maloljetnika podvrgnuti postupku vraćanja kako je definirano u članku 20. stavku 1. točki (e) Dublinske uredbe (EU) br. xxx/xxx. Država članica koja provodi transfer dobiva pojedinačna jamstva da će nadležna država članica, sukladno ishodu procjene, bez odgode poduzeti mjere iz članaka 14. i 24. Direktive 2013/33/EU i članka 25. Direktive 2013/32/EU.
	Multidisciplinarna procjena temelji se na sljedećim čimbenicima:
	(a) mogućnosti ponovnog spajanja obitelji;
	(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika;
	(c) pitanja vezana uz sigurnost i zaštitu, posebno kada postoji opasnost da je maloljetnik žrtva trgovine ljudima;

(d) mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću.

Procjenu žurno provodi osoblje s potrebnim kvalifikacijama i stručnim znanjem u području prava djece kako bi se zajamčilo da se vodi računa o najboljim interesima djeteta te ona mora uključivati najmanje jednog skrbnika i pravnog ili drugog savjetnika i jamčenje prava djeteta na saslušanje.

Or. en

Amandman 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Poglavlje 7. – odjeljak 3. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prava ***povezana*** s integracijom	Prava ***i obveze povezani*** s integracijom

Or. en

Amandman 704
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pravo na ***zapošljavanje ili samostalno obavljanje djelatnosti pod uvjetima koji se općenito primjenjuju na struku i na javnu službu, neposredno nakon što im se odobri zaštita***.	1. Korisnici međunarodne zaštite***, kao i svi državljani zemlje domaćina,*** imaju pravo ***i obvezu*** na ***traženje posla, u smislu zaposlenja ili samozaposlenja***.

Or. it

Amandman 705
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima ***države članice*** koja odobrava zaštitu u pogledu:	2. Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema ***drugim*** državljanima ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu u pogledu:

Or. en

Amandman 706
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) savjetodavnih usluga koje nude zavodi za zapošljavanje.	(d) savjetodavnih usluga koje nude zavodi za zapošljavanje ***na jezicima koji se uobičajeno upotrebljavaju u pružanju takvih usluga u dotičnoj državi članici***.

Or. en

Amandman 707
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela***, po potrebi,*** olakšavaju puni pristup djelatnostima iz stavka 2. točaka (c) i (d).	3. Nadležna tijela olakšavaju puni pristup djelatnostima iz stavka 2. točaka (c) i (d).

Or. it

Amandman 708
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela***, po potrebi,*** olakšavaju puni pristup djelatnostima iz ***stavka 2***. točaka (c) i (d).	3. Nadležna tijela olakšavaju puni pristup djelatnostima iz ***stavka 2***. točaka (c) i (d).

Or. en

Amandman 709
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Maloljetnici kojima je odobrena međunarodna zaštita imaju puni pristup obrazovnom sustavu pod istim uvjetima kao i državljani ***države članice*** koja odobrava zaštitu.	1. Maloljetnici kojima je odobrena međunarodna zaštita imaju puni pristup obrazovnom sustavu pod istim uvjetima kao i ***drugi*** državljani ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu. ***Međutim, državama članicama trebalo bi prepustiti odlučivanje o dodjeljivanju posebnih školskih objekata za maloljetnike kojima je odobrena međunarodna zaštita radi osiguravanja propisnog školskog okruženja.***

Or. en

Amandman 710
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odrasle osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita imaju pristup općem obrazovnom sustavu, daljnjem osposobljavanju ili ponovnom osposobljavanju pod istim uvjetima kao i državljani ***trećih zemalja koji zakonito borave u predmetnoj državi članici te se nalaze u usporedivoj situaciji***.	2. Odrasle osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita imaju pristup općem obrazovnom sustavu, daljnjem osposobljavanju ili ponovnom osposobljavanju pod istim uvjetima kao i državljani ***te zemlje***.

Or. en

Amandman 711
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Odrasle osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita imaju pristup općem obrazovnom sustavu, daljnjem osposobljavanju ili ponovnom osposobljavanju pod istim uvjetima kao i državljani trećih zemalja koji zakonito borave u predmetnoj državi članici ***te se nalaze u usporedivoj situaciji***.	2. Odrasle osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita imaju pristup općem obrazovnom sustavu, daljnjem osposobljavanju ili ponovnom osposobljavanju pod istim uvjetima kao i državljani trećih zemalja koji zakonito borave u predmetnoj državi članici.

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno što ustvari znači izraz „državljani trećih zemalja koji zakonito borave u predmetnoj državi članici te se nalaze u usporedivoj situaciji”. Predloženom izmjenom nastoji se razriješiti ta nedorečenost i zajamčiti što blaži prelazak iz dječje u odraslu dob. Mnoga djeca bez pratnje navrše 18 godina prije nego što dobiju odluku u pogledu zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Štoviše, primatelji boravišne dozvole moraju imati jamstva kako bi završili svoje sekundarno obrazovanje.

Amandman 712
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima ***države članice*** koja odobrava zaštitu u pogledu postojećih postupaka za priznavanje stranih diploma, svjedodžbi i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama.	1. Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema ***drugim*** državljanima ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu u pogledu postojećih postupaka za priznavanje stranih diploma, svjedodžbi i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama.

Or. en

Amandman 713
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nadležna tijela olakšavaju puni pristup postupcima iz stavka 1. korisnicima međunarodne zaštite koji ne mogu podastrijeti dokumentirane dokaze o svojim kvalifikacijama ne dovodeći u pitanje članak 2. stavak 2. i članak 3. stavak 3. Direktive 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća46.	***Briše se.***
46 Direktiva 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija, SL L 255, 30.9.2005., str. 22.	

Or. en

Amandman 714
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima ***države članice*** koja odobrava zaštitu u pogledu pristupa odgovarajućim sustavima za procjenu, potvrdu i priznavanje njihovog prethodnog obrazovanja i iskustva.	3. Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema ***drugim*** državljanima ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu u pogledu pristupa odgovarajućim sustavima za procjenu, potvrdu i priznavanje njihovog prethodnog obrazovanja i iskustva.

Or. en

Amandman 715
Kristina Winberg

Prijedlog uredbe
Članak 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 33.	***Briše se***.
Socijalno osiguranje	
Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima države članice koja odobrava zaštitu u pogledu socijalnog osiguranja.	

Or. en

Amandman 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Članak 33.	***Briše se.***
Socijalno osiguranje	
Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima države članice koja odobrava zaštitu u pogledu socijalnog osiguranja.	

Or. en

Amandman 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 33. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima ***države članice*** koja odobrava zaštitu u pogledu socijalnog osiguranja.	Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema ***drugim*** državljanima ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu u pogledu socijalnog osiguranja.

Or. en

Obrazloženje

Sve dok se ne utvrdi da se boravišni status korisnika međunarodne zaštite može smatrati trajnim, države članice nisu obvezne odobriti istu razinu socijalne zaštite kao i za vlastite državljane.

Amandman 718
Kristina Winberg

Prijedlog uredbe
Članak 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 34.	***Briše se.***
Socijalna pomoć	

1.

Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima države članice koja odobrava zaštitu u pogledu socijalne pomoći.

Države članice mogu uvjetovati pristup određenoj socijalnoj pomoći koja je navedena u nacionalnom pravu aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.

2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć na osnovne naknade korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.

Or. en

Amandman 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema državljanima ***države članice*** koja odobrava zaštitu u pogledu socijalne pomoći.	Prema korisnicima međunarodne zaštite postupa se jednako kao prema ***drugim*** državljanima ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu u pogledu socijalne pomoći.

Or. en

Obrazloženje

Sve dok se ne utvrdi da se boravišni status korisnika međunarodne zaštite može smatrati trajnim, države članice nisu obvezne odobriti istu razinu socijalne pomoći kao i za vlastite državljane.

Amandman 720
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu uvjetovati pristup određenoj socijalnoj pomoći koja je navedena u nacionalnom pravu aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 721
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu uvjetovati pristup određenoj socijalnoj pomoći koja je navedena u nacionalnom pravu aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ***mogu uvjetovati*** pristup ***određenoj*** socijalnoj pomoći koja je navedena u nacionalnom pravu aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.	Države članice ***uvjetuju*** pristup socijalnoj pomoći koja je navedena u nacionalnom pravu aktivnim ***i uspješnim*** sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite ***i njegovih članova obitelji, kako je navedeno*** u ***članku 2. stavku 9., u*** mjerama integracije.

Or. en

Amandman 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć na osnovne naknade korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.	***Briše se.***

Or. it

Amandman 724
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć na osnovne naknade korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć na osnovne naknade	***Briše se.***

korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.

Or. en

Amandman 726
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć na osnovne naknade korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 727
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć na osnovne naknade korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Kao i izvjestiteljica, izvjestitelj u sjeni smatra da nije nimalo jasno zašto osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita i kojima je odobrena supsidijarna zaštita ne bi trebale primati socijalnu pomoć koju primaju druge osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita. Nejednako postupanje prema osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita ne bi trebalo postojati. To je i pravno upitno i administrativno nekorisno. Nakon što se utvrdi potreba za zaštitom, sve te osobe imaju jednake socijalne potrebe u državi članici domaćinu.

Amandman 728
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 34. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć ***na osnovne naknade*** korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.	2. Države članice mogu ograničiti socijalnu pomoć korisnicima koji imaju status supsidijarne zaštite.

Or. en

Amandman 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Prijedlog uredbe
Članak 35. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zdravstvena skrb	***Osnovna*** zdravstvena skrb

Or. en

Amandman 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 35. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup zdravstvenoj skrbi pod jednakim uvjetima kao i državljani ***države članice*** koja odobrava zaštitu.	1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup zdravstvenoj skrbi pod jednakim uvjetima kao i ***drugi*** državljani ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu.

Or. en

Obrazloženje

Sve dok se ne utvrdi da se boravišni status korisnika međunarodne zaštite može smatrati trajnim, države članice nisu obvezne odobriti istu razinu pristupa zdravstvenoj skrbi kao i za vlastite državljane.

Amandman 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Prijedlog uredbe
Članak 35. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup zdravstvenoj skrbi pod jednakim uvjetima kao i državljani države članice koja odobrava zaštitu.	1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup ***osnovnoj*** zdravstvenoj skrbi pod jednakim uvjetima kao i državljani države članice koja odobrava zaštitu.

Or. en

Amandman 732
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 35. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane države članice koja odobrava zaštitu odgovarajuća zdravstvena skrb, uključujući, po potrebi, liječenje psihičkih poremećaja, pruža se korisnicima međunarodne zaštite s posebnim potrebama, kao što su trudnice, osobe s posebnim potrebama, osobe koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugom obliku teškog psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja ili maloljetnici koji su bili žrtve bilo kojeg oblika zlostavljanja, zanemarivanja, iskorištavanja, mučenja, okrutnog, nečovječnog i ponižavajućeg postupanja ili	2. Pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane države članice koja odobrava zaštitu odgovarajuća zdravstvena skrb, uključujući, po potrebi, liječenje psihičkih poremećaja, pruža se korisnicima međunarodne zaštite s posebnim potrebama, kao što su trudnice, osobe s posebnim potrebama, osobe koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugom obliku teškog psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja ili maloljetnici koji su bili žrtve bilo kojeg oblika zlostavljanja, zanemarivanja, iskorištavanja, mučenja, okrutnog, nečovječnog i ponižavajućeg postupanja ili žrtve oružanog sukoba.

žrtve oružanog sukoba.	***Nekadašnji podnositelji zahtjeva za međunarodnu zaštitu s posebnim postupovnim potrebama koji su primali medicinsku pomoć u skladu s člankom 19. stavkom 2. [Preinačena uredba o postupcima] i dalje primaju pomoć nakon priznavanja njihova statusa onoliko dugo koliko je to potrebno.***

Or. en

Amandman 733
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 35. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane ***države članice*** koja odobrava zaštitu ***odgovarajuća zdravstvena skrb***, uključujući, po potrebi, liječenje psihičkih poremećaja, pruža se korisnicima međunarodne zaštite s posebnim potrebama***, kao što su trudnice, osobe s posebnim potrebama, osobe koje su bile podvrgnute mučenju, silovanju ili drugom obliku teškog psihološkog, tjelesnog ili seksualnog nasilja ili maloljetnici koji su bili žrtve bilo kojeg oblika zlostavljanja, zanemarivanja, iskorištavanja, mučenja, okrutnog, nečovječnog i ponižavajućeg postupanja ili žrtve oružanog sukoba***.	2. Pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na ***druge*** državljane ***trećih zemalja koji borave u državi članici*** koja odobrava zaštitu ***pomoć u pristupu odgovarajućoj zdravstvenoj skrbi***, uključujući, po potrebi, liječenje psihičkih poremećaja, pruža se korisnicima međunarodne zaštite s posebnim potrebama.

Or. en

Obrazloženje

Podrazumijeva se da bi potrebe bilo kojeg pojedinca koje se odnose na zdravlje trebali procjenjivati zdravstveni stručnjaci zaduženi za pojedini slučaj i da bi njima trebalo prepustiti donošenje odluka u pogledu tih potreba. Stoga je popisivanje osoba koje bi ispunjavale uvjete za odgovarajuću zdravstvenu skrb nepotrebno i diskriminirajuće. U kontekstu ovog poglavlja, osoba s posebnim potrebama jest osoba kojoj su potrebna posebna jamstva kako bi se mogla koristiti pravima i ispunjavati ovdje predviđene obveze.

Amandman 734
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 35. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Pristup zdravstvenoj skrbi prema istim uvjetima prihvatljivosti kao i u slučaju državljana države članice također se pruža tražiteljima međunarodne zaštite kojima je odbijen zahtjev za međunarodnu zaštitu. Ako postoji opasnost da će se zdravlje te osobe pogoršati u slučaju vraćanja u državu podrijetla ili ako postoji rizik po život u slučaju uskraćenosti zdravstvene skrbi, država članica ne vraća tu osobu i pruža joj pomoć i zdravstvenu skrb u skladu s pravom na život i zabranom mučenja i nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja kako se navodi u člancima 2. i 3. Povelje o temeljnim pravima Europske unije.

Or. en

Obrazloženje

Ova je izmjena potaknuta nedavnom presudom Europskog suda za ljudska prava u slučaju Paposhvili/ Belgija (13. prosinca 2016.),

Amandman 735
Kristina Winberg

Prijedlog uredbe
Članak 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 736
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Što je moguće prije ***nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite*** i najkasnije u roku od pet ***radnih*** dana kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***će poduzeti*** potrebne mjere kako bi ***osigurale*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.	Što je moguće prije i najkasnije u roku od pet dana ***od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu,*** kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***poduzimaju*** potrebne mjere kako bi ***osigurala*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga. ***Ako se kao skrbnik imenuje udruga, dužna je žurno odrediti osobu koja će obavljati dužnosti skrbnika u pogledu maloljetnika bez pratnje, u skladu s ovom Uredbom.***

Or. en

Amandman 737
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite ***i najkasnije u roku od pet radnih dana*** kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***će poduzeti*** potrebne mjere kako bi ***osigurale*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ***ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit***	Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite***,*** kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***poduzimaju*** potrebne mjere kako bi ***osigurala*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik.

maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.

Or. en

Amandman 738
Anna Maria Corazza Bildt

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i najkasnije u roku od pet ***radnih*** dana kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***će poduzeti*** potrebne mjere kako bi ***osigurale*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.	Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i ***u svakom slučaju*** najkasnije u roku od pet dana ***od trenutka kada je maloljetnik bez pratnje stigao u državu članicu,*** kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***poduzimaju*** potrebne mjere kako bi ***osigurala*** da maloljetnika bez pratnje zastupa ***kvalificirani*** zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.

Or. en

Amandman 739
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i najkasnije u	Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i najkasnije u

roku od pet radnih dana kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***će poduzeti*** potrebne mjere kako bi ***osigurale*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili***, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili*** da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.	roku od pet radnih dana kako je navedeno u ***članku 22***. ***stavku 1.*** Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela ***poduzimaju*** potrebne mjere kako bi ***osigurala*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.

Or. en

Amandman 740
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i najkasnije u roku od pet ***radnih*** dana ***kako je navedeno u članku 22. stavku 1. Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima], nadležna tijela će poduzeti*** potrebne mjere kako bi ***osigurale*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.	***Ako ne postoji mogućnost zadržavanja istog skrbnika koji je dodijeljen nakon dolaska maloljetnika bez pratnje na područje Unije, nadležna tijela,*** što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i najkasnije u roku od pet dana***, poduzimaju*** potrebne mjere kako bi ***osigurala*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.

Or. en

Obrazloženje

Opće je pravilo da je istog skrbnika dodijeljenog nakon što je maloljetnik bez pratnje stigao na područje Unije poželjno zadržati i nakon odobravanja međunarodne zaštite. Međutim, u slučajevima kada skrbnik ne može zadržati svoju ulogu (zbog neusklađenosti s pravilima ili

transfera maloljetnika), nadležna tijela trebala bi u što kraćem vremenu dodijeliti novog skrbnika.

Amandman 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i najkasnije u roku od pet ***radnih*** dana ***kako je navedeno u članku 22. stavku 1. Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima],*** nadležna tijela ***će poduzeti*** potrebne mjere kako bi ***osigurale*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.	Što je moguće prije nakon odobravanja statusa međunarodne zaštite i najkasnije u roku od pet dana nadležna tijela ***poduzimaju*** potrebne mjere kako bi ***osigurala*** da maloljetnika bez pratnje zastupa zakonski skrbnik ili, po potrebi, tijelo odgovorno za zaštitu i dobrobit maloljetnika ili da mu se omogući primjereno zastupanje na bilo koji drugi način, uključujući i ono propisano zakonom ili temeljem sudskog naloga.

Or. en

Obrazloženje

To je u skladu s predloženim izmjenama Direktive o uvjetima prihvata. Skrbnici se određuju što je ranije moguće. Maloljetnici bez pratnje ne prestaju biti maloljetnici bez pratnje vikendom, pa bi rok trebao biti pet dana umjesto pet radnih dana.

Amandman 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice osiguravaju da je skrbnik zadužen za ograničen broj i ne više od 20 maloljetnika bez pratnje u isto vrijeme kako bi se osiguralo da može učinkovito

	obavljati svoje zadaće. Države članice imenuju odgovorne tijela ili osobe koji redovito nadziru obavljaju li skrbnici svoje zadaće na prikladan način. Ta tijela ili osobe također su ovlašteni za preispitivanje pritužbi koje maloljetnici bez pratnje podnesu protiv svojeg skrbnika. U tu svrhu, maloljetnici bez pratnje obavješćuju se na način prilagođen djeci i razumljivim rječnikom o tome tko su ta tijela ili osobe i kako na povjerljiv i siguran način mogu podnijeti pritužbe protiv svojih skrbnika.

Or. en

Obrazloženje

To je u skladu s predloženim izmjenama Direktive o uvjetima prihvata. Kako bi se osiguralo da skrbnici mogu na odgovarajući način obavljati svoju ulogu, ne bi smjeli biti odgovorni za više od 20 maloljetnika bez pratnje u isto vrijeme. Ta gornja granica također će osigurati pravnu sigurnost. Stručnjaci u području skrbništva nad maloljetnicima, kao što su NIDOS i UNHCR, gornju granicu od 20 maloljetnika bez pratnje smatraju dobrom praksom.

Amandman 743
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako se udruga imenuje kao skrbnik dužna je žurno odrediti osobu koja će obavljati dužnosti skrbnika u pogledu maloljetnika bez pratnje, u skladu s ovom ***Uredbom***.	Ako se udruga imenuje kao skrbnik***,*** dužna je žurno odrediti osobu koja će obavljati dužnosti skrbnika u pogledu maloljetnika bez pratnje, u skladu s ovom ***Direktivom***.

Or. en

Amandman 744
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Dodijeljeni je skrbnik dužan osigurati da maloljetnik ima pristup svim pravima koja proizlaze iz ove Uredbe. ***Odgovarajuća*** nadležna tijela dužna su ***redovito*** ocjenjivati rad ***imenovanog*** skrbnika.	2. Dodijeljeni je skrbnik dužan osigurati da maloljetnik ima pristup svim pravima koja proizlaze iz ove Uredbe. Nadležna tijela dužna su ocjenjivati rad skrbnika ***prvih mjesec dana nakon njegova imenovanja, a potom na redovitoj osnovi***.

Or. en

Obrazloženje

Razlog za potrebu za ocjenjivanjem rada skrbnika prvih mjesec dana nakon njegova imenovanja leži u ideji da se u prvom razdoblju odnosa između skrbnika i maloljetnika stvaraju temelji za dugotrajno povjerenje.

Amandman 745
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) u centrima specijaliziranim za smještaj maloljetnih osoba;	(c) u ***otvorenim*** centrima specijaliziranim za smještaj maloljetnih osoba ***u kojima se vodi računa o njihovoj osjetljivosti i jamči njihova sigurnost***;

Or. en

Amandman 746
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 3. – podstavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) u drugim smještajnim objektima primjerenim maloljetnicima.	(d) u drugim ***otvorenim*** smještajnim objektima primjerenim maloljetnicima ***u kojima se vodi računa o njihovoj osjetljivosti i jamči njihova sigurnost***.

Or. en

Amandman 747
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako se maloljetniku bez pratnje odobri međunarodna zaštita, a nije započet postupak pronalaska članova njegove obitelji, nadležna tijela započinju postupak pronalaska što je prije moguće nakon odobrenja međunarodne zaštite istovremeno štiteći najbolje interese maloljetnika. Ako je postupak pronalaska već započeo, potrebno ga je, prema potrebi, nastaviti. U slučajevima kad su život ili integritet maloljetnika ili njegove bliske rodbine ugroženi, posebno ako su oni ostali u državi podrijetla, potrebno je osigurati da prikupljanje, obrada i razmjena informacija u pogledu tih osoba budu na povjerljivoj osnovi.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Pravna osnova za spajanje obitelji prvenstveno bi trebala biti Direktiva o pravu na spajanje obitelji. Nadalje, poticanje na ponovno spajanje obitelji može povećati pritisak na socijalnu koheziju i javni sektor u državama članicama.

Amandman 748
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Ako se maloljetniku bez pratnje odobri međunarodna zaštita, a nije započet*** postupak pronalaska članova ***njegove*** obitelji***, nadležna tijela započinju postupak pronalaska što je prije moguće nakon odobrenja međunarodne zaštite istovremeno štiteći najbolje interese*** maloljetnika. ***Ako je postupak pronalaska već započeo, potrebno ga je, prema potrebi, nastaviti.*** U slučajevima kad su život ili integritet maloljetnika ili njegove bliske rodbine ugroženi, posebno ako su oni ostali u državi podrijetla, potrebno je osigurati da prikupljanje, obrada i razmjena informacija u pogledu tih osoba budu na povjerljivoj osnovi.	5. Postupak pronalaska članova obitelji maloljetnika ***bez pratnje započinje čim oni prijave svoj zahtjev za međunarodnu zaštitu***. U slučajevima kad su život ili integritet maloljetnika ili njegove bliske rodbine ugroženi, posebno ako su oni ostali u državi podrijetla, potrebno je osigurati da prikupljanje, obrada i razmjena informacija u pogledu tih osoba budu na povjerljivoj osnovi***, kako se ne bi ugrozila njihova sigurnost***.

Or. en

Amandman 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Osobama i udrugama koje rade s maloljetnicima bez pratnje potrebno je omogućiti kontinuirano odgovarajuće osposobljavanje u pogledu prava i potreba maloljetnika i djeteta kako je navedeno u članku 22. Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima].	6. Osobama i udrugama koje rade s maloljetnicima bez pratnje potrebno je omogućiti kontinuirano odgovarajuće osposobljavanje u pogledu prava i potreba maloljetnika i djeteta kako je navedeno u članku 22. Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima]. ***Kada je za skrbnika određena organizacija, ona određuje osobu odgovornu za obavljanje dužnosti skrbnika maloljetnika bez pratnje u skladu s ovom Direktivom. Skrbnik obavlja obavlja u skladu s načelom najboljeg interesa djeteta, za to***

	ima potrebne kvalifikacije i stručno znanje i ne smije imati potvrđena kaznena djela ili prekršaje povezane s djecom u kaznenoj evidenciji. Radi jamčenja dobrobiti i socijalnog razvoja maloljetnika, osoba koja djeluje kao skrbnik zamjenjuje se samo kada je to nužno. Organizacije ili pojedinci čiji su interesi, ili bi mogli biti, u sukobu s interesima maloljetnika bez pratnje ne imenuju se za skrbnike.

Or. en

Obrazloženje

To je u skladu s predloženim izmjenama Direktive o uvjetima prihvata. Skrbnici bi trebali biti propisno kvalificirani, a prednost bi se trebala davati najboljim interesima djeteta.

Amandman 750
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 36. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Osobama i udrugama koje rade s maloljetnicima bez pratnje potrebno je omogućiti ***kontinuirano*** odgovarajuće osposobljavanje u pogledu prava i potreba maloljetnika i djeteta kako je navedeno u ***članku 22***. Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima].	6. Osobama i udrugama koje rade s maloljetnicima bez pratnje potrebno je omogućiti odgovarajuće osposobljavanje u pogledu prava i potreba maloljetnika i djeteta kako je navedeno u ***članku 22***. Uredbe (EU) br. xxx/xxx [Uredba o postupcima].

Or. en

Amandman 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju ***pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave na području države članice te se nalaze u sličnoj situaciji***.	1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju.

Or. en

Amandman 752
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju pod ***jednakim*** uvjetima ***koji se primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave na području države članice te se nalaze u sličnoj situaciji***.	1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju pod uvjetima ***koje propisuje zemlja domaćin***.

Or. it

Amandman 753
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane ***trećih zemalja koji zakonito borave na području države članice te se nalaze u sličnoj situaciji***.	1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane ***te zemlje***.

Or. en

Amandman 754
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave na području države članice ***te se nalaze u sličnoj situaciji***.	1. Korisnici međunarodne zaštite imaju pristup smještaju pod jednakim uvjetima koji se primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave na području države članice.

Or. en

Obrazloženje

Nije jasno što ustvari znači izraz „državljani trećih zemalja koji zakonito borave u predmetnoj državi članici te se nalaze u usporedivoj situaciji”. Predloženom izmjenom nastoji se razriješiti ta nedorečenost i zajamčiti odgovarajući smještaj korisnicima međunarodne zaštite.

Amandman 755
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nacionalne prakse raspršivanja korisnika međunarodne zaštite trebaju se provoditi ***u mjeri u kojoj je to moguće bez diskriminacije korisnika međunarodne zaštite te trebaju osigurati jednake mogućnosti u pogledu pristupa smještaju***.	2. Nacionalne prakse raspršivanja korisnika međunarodne zaštite trebaju se provoditi ***na prikladan i troškovno učinkovit način***.

Or. en

Amandman 756
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 37. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nacionalne prakse raspršivanja korisnika međunarodne zaštite trebaju se provoditi ***u mjeri u kojoj je to moguće*** bez diskriminacije korisnika međunarodne zaštite te trebaju osigurati jednake mogućnosti u pogledu pristupa smještaju.	2. Nacionalne prakse raspršivanja korisnika međunarodne zaštite trebaju se provoditi bez diskriminacije korisnika međunarodne zaštite te trebaju osigurati jednake mogućnosti u pogledu pristupa smještaju.

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti napomene uz članak 28. stavak 2.

Amandman 757
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu ***tečajeva jezika,*** seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.	1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja ***koji su besplatni, lako dostupni i koji uključuju pružanje skrbi za djecu, i u*** kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.

Or. en

Amandman 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu tečajeva jezika, seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.	1. Kako bi se ***promicala i*** olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati ***besplatan i djelotvoran*** pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu tečajeva jezika, seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.

Or. en

Amandman 759
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se olakšala integracija ***korisnika međunarodne zaštite*** u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu tečajeva jezika**,** seminara građanske integracije ***i strukovnog osposobljavanja kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe***.	1. Kako bi se olakšala ***njihova*** integracija u društvo, korisnici međunarodne zaštite ***i njihovi članovi obitelji, kako je navedeno u članku 2. stavku 9.,*** trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu tečajeva jezika ***i*** seminara građanske integracije.

Or. en

Amandman 760
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu tečajeva jezika, seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.	1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite trebaju imati ***besplatan i djelotvoran*** pristup mjerama integracije koje pružaju države članice, posebice u pogledu tečajeva jezika, seminara građanske integracije i strukovnog osposobljavanja kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.

Or. en

Amandman 761
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite ***trebaju*** imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice***, posebice u pogledu tečajeva*** jezika, ***seminara*** građanske integracije i ***strukovnog osposobljavanja*** kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.	1. Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, korisnici međunarodne zaštite ***mogu*** imati pristup mjerama integracije koje pružaju države članice ***kao što su tečajevi*** jezika, ***seminari*** građanske integracije i ***strukovno osposobljavanje u*** kojima se u obzir uzimaju njihove pojedinačne potrebe.

Or. en

Amandman 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1. – točka 1. (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(1) Javna nadležna tijela djeluju zajedno s nevladinim organizacijama u

cilju razvoja mjera integracije kojima se uzimaju u obzir potrebe koje su korisnici međunarodne zaštite izravno iskazali. U obzir se uzimaju i posebne okolnosti korisnika međunarodne zaštite s posebnim zahtjevima, žena i maloljetnika bez pratnje.

Or. es

Amandman 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Države članice korisnicima međunarodne zaštite pružaju učinkovit pristup besplatnim jezičnim tečajevima od datuma odobrenja međunarodne zaštite. Međutim, države članice mogu od korisnika zahtijevati da u cijelosti ili djelomično pokriju troškove takvih tečajeva ako imaju dovoljno sredstava.

Or. en

Amandman 764
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. Države članice korisnicima međunarodne zaštite pružaju učinkovit pristup besplatnim jezičnim tečajevima koji su besplatni od datuma kada im je odobrena međunarodna zaštita.

Or. en

Amandman 765
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu sudjelovanje u mjerama integracije učiniti obveznima.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***mogu*** sudjelovanje u mjerama integracije učiniti ***obveznima***.	2. Države članice ***dužne su*** sudjelovanje u mjerama integracije učiniti ***obveznim***. ***Pristup socijalnim pogodnostima ovisi o djelotvornom i uspješnom sudjelovanju korisnika međunarodne zaštite u programima integracije.***

Or. en

Amandman 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu sudjelovanje u mjerama integracije učiniti obveznima.	2. Države članice mogu sudjelovanje u mjerama integracije učiniti obveznima***, pod uvjetom da su te mjere integracije besplatne, dostupne i pristupačne i da se njima uzimaju u obzir posebne potrebe***

korisnika međunarodne zaštite.

Or. it

Amandman 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice mogu sudjelovanje u mjerama integracije učiniti obveznima.	2. Države članice mogu sudjelovanje u mjerama integracije učiniti obveznima***, pod uvjetom da su te mjere integracije lako dostupne, besplatne i da se u njima vodi računa o posebnim potrebama***.

Or. en

Amandman 769
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***mogu sudjelovanje u mjerama*** integracije učiniti ***obveznima***.	2. Države članice ***dužne su učiniti mjere*** integracije ***lako dostupnima i besplatnima te voditi računa o tome da se u njima vodi računa o posebnim potrebama dotičnog korisnika međunarodne zaštite***.

Or. en

Amandman 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 38.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 38.a
	Obveze
	1. Korisnici međunarodne zaštite obvezni su poštovati i biti usklađeni s pravom Unije i nacionalnim pravom države članice.
	2. Korisnici međunarodne zaštite obvezni su poštovati kulturu, jezik i društvene norme države članice.
	3. Korisnici međunarodne zaštite obvezni su uložiti sve moguće napore kako bi se integrirali u državu članicu i iskoristiti pružene mogućnosti za integraciju kao što je učenje službenog jezika države članice.

Or. en

Amandman 771
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 39. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Korisnicima međunarodne zaštite koji su izrazili želju za repatrijacijom mora se osigurati pomoć.	Korisnicima međunarodne zaštite koji su izrazili želju za repatrijacijom mora se osigurati ***samo nenovčana*** pomoć ***i potrebno je aktivno poticati njihovu dobrovoljnu emigraciju širokim rasponom nacionalnih politika***.

Or. en

Amandman 772
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 39. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Korisnicima međunarodne zaštite koji su izrazili želju za repatrijacijom ***mora*** se osigurati pomoć.	Korisnicima međunarodne zaštite koji su izrazili želju za repatrijacijom ***može*** se osigurati pomoć.

Or. en

Amandman 773
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna tijela i druge organizacije koje primjenjuju odredbe ***ovueUredbe*** prolaze potrebno osposobljavanje te su obvezani načelom povjerljivosti, kako je utvrđeno nacionalnim pravom, u pogledu svih informacija koje prikupe tijekom svog rada.	Nadležna tijela i druge organizacije koje primjenjuju odredbe ***ove Uredbe*** prolaze potrebno osposobljavanje te su obvezani načelom povjerljivosti, kako je utvrđeno nacionalnim pravom, u pogledu svih informacija ***o pojedinačnom slučaju*** koje prikupe tijekom svog rada ***ne dovodeći u pitanje dostatno anonimizirane podatke za potrebe javnog nadzora***.

Or. en

Amandman 774
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna tijela i druge organizacije koje primjenjuju odredbe ***ovueUredbe*** prolaze potrebno osposobljavanje te su obvezani načelom povjerljivosti, kako je utvrđeno nacionalnim pravom, u pogledu svih informacija koje prikupe tijekom svog rada.	Nadležna tijela i druge organizacije koje primjenjuju odredbe ***ovu Direktive*** prolaze potrebno osposobljavanje te su obvezani načelom povjerljivosti, kako je utvrđeno nacionalnim pravom, u pogledu svih informacija koje prikupe tijekom svog rada.

Or. en

Amandman 775
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 42.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 42.a
	Prenošenje
	1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do XX/XX/XXXX. O tome moraju odmah obavijestiti Komisiju.
	Kad države članice donesu ove mjere, one prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.
	2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog zakona koji donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva

Or. en

Amandman 776
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 43. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Najkasnije dvije godine od ***stupanja na snagu ove Uredbe i svakih pet godina*** nakon toga, Komisija je dužna podnijeti izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o	Najkasnije dvije godine od ***roka za prenošenje ove Direktive i svake tri godine*** nakon toga, Komisija je dužna podnijeti izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o

primjeni ***Uredbe*** te predložiti, po potrebi, nužne izmjene.	primjeni ***Direktive*** te predložiti, po potrebi, nužne izmjene.

Or. en

Amandman 777
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 44.
Članak 4.
stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 44.	***Briše se***.
Izmjena Direktive 2003/109/EU	
1. U članku 4. Direktive 2003/109/EZ umeće se sljedeći stavak 3.:	
„3a.se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, u kojoj nema pravo boravka ili privremenog boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne uzima se u obzir razdoblje zakonitog boravka prije te situacije pri računanju razdoblja iz stavka 1.”	
„Članak 26.a	
Prenošenje članka 4. stavka 3.a	
Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člankom 4. stavkom 3.a ove Direktivom najkasnije do [šest mjeseci nakon stupanja na snagu Uredbe]. O tome moraju odmah obavijestiti Komisiju.”	

Or. en

Amandman 778
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1.
Direktiva 2003/109/EU
Članak 4. stavak 3.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U članku 4. Direktive 2003/109/EZ umeće se sljedeći stavak 3.:	***Briše se.***
„3a.se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, u kojoj nema pravo boravka ili privremenog boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne uzima se u obzir razdoblje zakonitog boravka prije te situacije pri računanju razdoblja iz stavka 1.”	

Or. en

Amandman 779
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1.
Članak 4.
stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U članku 4. Direktive 2003/109/EZ umeće se sljedeći stavak 3.:	***Briše se.***
„3a.se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, u kojoj nema pravo boravka ili privremenog boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne uzima se u obzir razdoblje	

zakonitog boravka prije te situacije pri računanju razdoblja iz stavka 1.”

Or. en

Amandman 780
Anna Maria Corazza Bildt

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U članku 4. Direktive 2003/109/EZ umeće se sljedeći stavak 3.:	1. U članku 4. Direktive 2003/109/EZ umeće se sljedeći stavak 3.: ***Ovaj se postupak ne primjenjuje na maloljetnike bez pratnje.***

Or. en

Obrazloženje

Sekundarna preseljenja maloljetnika bez pratnje, koja nisu u njihovu najboljem interesu, često provode krijumčari i trgovci ljudima i stoga oni ne bi trebali podlijegati sankcijama zbog promašaja nastalih zbog okolnosti izvan njihove kontrole.

Amandman 781
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1.
Članak 4.
stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3a. se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, u kojoj nema pravo boravka ili privremenog boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne uzima se u obzir razdoblje zakonitog boravka prije te situacije pri	***Briše se.***

računanju razdoblja iz stavka 1.

Or. en

Amandman 782
Kati Piri

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1.
Direktiva 2003/109/EU
Članak 4. stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3a. se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, u ***kojoj nema pravo boravka ili privremenog boravka u*** skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne uzima se u obzir razdoblje zakonitog boravka prije te situacije pri računanju razdoblja iz stavka 1.	3a. se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, ***a nadležna tijela te države članice utvrdila su da je korisnik ondje bio ili boravio bez prava na boravak ili privremeni boravak,*** u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ***u razdoblju duljem od dva tjedna i bez ozbiljnog opravdanja koje je zahtijevalo hitnost,*** ne uzima se u obzir razdoblje zakonitog boravka prije te situacije pri računanju razdoblja iz stavka 1.

Or. en

Amandman 783
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1.
Direktiva 2003/109/EU
Članak 4. stavak 3.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3a. se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, u	3a. se korisnika međunarodne zaštite zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu, u

kojoj nema pravo boravka ili privremenog boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne uzima se u obzir razdoblje zakonitog boravka prije te situacije pri računanju razdoblja iz stavka 1.	kojoj nema pravo boravka ili privremenog boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne uzima se u obzir razdoblje zakonitog boravka prije te situacije pri računanju razdoblja iz stavka 1.***, osim ako ne dokaže da su razlozi za njegova kretanja bili uvjetovani okolnostima izvan njegove kontrole.***

Or. en

Obrazloženje

Unatoč tome što su razlozi na kojima se temelji ova odredba jasni, postoje određene sumnje u pogledu toga je li takva sankcija, bez iznimaka, u skladu s načelom proporcionalnosti. Mogu postojati slučajevi u kojima je korisnik međunarodne zaštite preselio u određenu državu članicu koja nije država koja je odobrila međunarodnu zaštitu iz razloga koji se ne mogu pripisati njegovoj volji.

Amandman 784
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1.a (novi)
Direktiva 2003/109/EZ
članak 4. stavak 2. treći podstavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1a. -1. U članku 4. Direktive br. 2003/109/EZ treći podstavak stavka 2. zamjenjuje se sljedećim:
	„U pogledu osoba kojima je odobrena međunarodna zaštita, razdoblje od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu na temelju kojeg je međunarodna zaštita odobrena do datuma odobravanja boravišne dozvole iz članka 26. Uredbe (EU) ..../... [Uredba o kvalifikaciji], uzima se u obzir pri izračunu razdoblja iz stavka 1.”

Or. en

Amandman 785
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 1.b (novi)
Direktiva 2003/109/EU
Članak 4. stavak 1. točka (a)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1b. U članku 4. Direktive 2003/109/EU stavak 1.a mijenja se kako slijedi:
	Države članice odobravaju status dugotrajnog boravka državljanima trećih zemalja koji su na njezinu području boravili zakonito i neprekinuto pet godina neposredno prije podnošenja odgovarajućeg zahtjeva.
	1a. Odstupajući od stavka 1., države članice odobravaju status dugotrajnog boravka korisnicima međunarodne zaštite koji su na njihovu području boravili zakonito i neprekinuto dvije godine neposredno prije podnošenja odgovarajućeg zahtjeva.

Or. en

Amandman 786
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 2.
Članak 4.
stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Umeće se sljedeći članak 26.a:	***Briše se.***
„Članak 26.a	
Prenošenje članka 4. stavka 3.a	
Države članice donose zakone i druge	

propise potrebne za usklađivanje s člankom 4. stavkom 3.a ove Direktivom najkasnije do [šest mjeseci nakon stupanja na snagu Uredbe]. O tome moraju odmah obavijestiti Komisiju.”

Or. en

Amandman 787
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 2.
2003/109/EU
Članak 26.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Umeće se sljedeći članak 26.a:	***Briše se.***
„Članak 26.a	
Prenošenje članka 4. stavka 3.a	
Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člankom 4. stavkom 3.a ove Direktivom najkasnije do [šest mjeseci nakon stupanja na snagu Uredbe]. O tome moraju odmah obavijestiti Komisiju.”	

Or. en

Amandman 788
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 2.
Članak 4.
stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 26.a	***Briše se.***

Or. en

Amandman 789
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 2.
Članak 4.
stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prenošenje članka 4. stavka 3.a	***Briše se.***

Or. en

Amandman 790
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 2.
Članak 4.
stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člankom 4. stavkom 3.a ove Direktivom najkasnije do [šest mjeseci nakon stupanja na snagu Uredbe]. O tome moraju odmah obavijestiti Komisiju.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 791
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 44. – stavak 2.
2003/109

26

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člankom 4. stavkom 3.a ove Direktivom najkasnije do ***[šest mjeseci*** nakon stupanja na snagu Uredbe]. O tome moraju odmah obavijestiti Komisiju.	Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člankom 4. stavkom 3.a ove Direktivom najkasnije do ***[jedan mjesec*** nakon stupanja na snagu Uredbe]. O tome moraju odmah obavijestiti Komisiju.

Or. en

Amandman 792
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Direktiva 2011/95/EU stavlja se izvan snage s učinkom od datuma stupanja na snagu ove ***Uredbe***. Upućivanja na direktivu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu ***Uredbu*** i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz ***Priloga I***.	Direktiva 2011/95/EU stavlja se izvan snage s učinkom od datuma stupanja na snagu ove ***Direktive***. Upućivanja na direktivu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu ***Direktivu*** i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz ***Priloga I***.

Or. en

Amandman 793
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana ***nakon*** objave u Službenom listu Europske unije.	Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana ***od dana*** objave u Službenom listu Europske unije.

Or. en

Amandman 794
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje od [šest mjeseci od stupanja na snagu].	***Briše se***.

Or. en

Amandman 795
Kinga Gál

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje od ***[šest*** mjeseci od stupanja na snagu].	Ova se Uredba primjenjuje od ***[dvanaest*** mjeseci od stupanja na snagu].

Or. en

Amandman 796
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 797
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.	Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima. ***Države članice mogu odbiti provedbu zakona, propisa i administrativnih odredbi za koje smatraju da krše načelo supsidijarnosti ili da su u suprotnosti s duhom Ugovora.***

Or. en

Amandman 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Prijedlog uredbe
Prilog I.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	PRILOG II.
	Uzajamno priznavanje i prijenos odgovornosti u pogledu odluka o azilu
	Uzajamno priznavanje potvrdnih odluka o azilu, na temelju usklađenih pravnih normi i praksa, opisano je kao važan korak u daljnjem razvoju CEAS-a. U Ugovoru iz Lisabona također je predviđena bliskija unija. U članku 78. stavku 1. UFEU-a predviđeno je da će Unija razviti zajedničku politiku o azilu, supsidijarnoj zaštiti i privremenoj zaštiti u skladu s Konvencijom o statusu izbjeglica iz 1951. i njezinim Protokolom. Kako bi se to postiglo, potrebno je donijeti mjere koje bi omogućile „jedinstveni status azila za

državljane trećih zemalja koji je na snazi u čitavoj Uniji" i jedinstveni status supsidijarne zaštite za državljane trećih zemalja. Prvi je korak zajamčiti uzajamno priznavanje potvrdnih odluka o azilu, što bi jamčilo da postoji opći konsenzus među državama članicama u pogledu učinka potvrdne odluke o azilu druge države članice, čime bi se izbjegli slučajevi kao što je slučaj M.C./Bugarska i rizik od daljnjeg prisilnog vraćanja.

Drugo, kako bi takav status zaista bio važeći, on mora podrazumijevati sva prava i ovlasti povezana s tim statusom. U skladu s Konvencijom o statusu izbjeglica iz 1951., prema izbjeglicama treba postupati kao prema najpoželjnijim stranim državljanima u pogledu zaposlenja radi zarađivanja plaće, koji su, u slučaju EU-a, građani iste unije EU-a koji imaju pravo na rad i putovanje u drugu državu članicu ako ispunjavaju neke osnovne kriterije.

Treće, postoji i obveza uspostave okvira kojim bi se uredilo u kojim okolnostima korisnik može prenijeti svoj status u drugu državu članicu. Kako je istaknuto u uvodnoj izjavi 42. Uredbe, korisnici međunarodne zaštite mogu podnijeti zahtjev za boravak u državi članici koja nije država članica koja je odobrila međunarodnu zaštitu, u skladu s odgovarajućim pravilima EU-a, odnosno u skladu s Direktivom o dugoročnom boravištu i predloženom Direktivom o plavoj karti[1a], no to ne podrazumijeva prijenos statusa međunarodne zaštite i povezanih prava. S obzirom na taj problem i brige s kojima će se korisnici susresti prilikom odlaska u drugu državu članicu u skladu s tim direktivama, potreban je instrument na razini EU-a kojim će se utvrditi koje su države članice nadležne za status podnositelja zahtjeva i u kojoj fazi druga država članica postaje nadležna.

Kako bi se to postiglo, u obzir se uzima sljedeće:

a) članak 78. stavak 2. točka (a) UFEU-a[1b] u kojem je predviđen jedinstveni status koji je na snazi u čitavoj Uniji; kako bi se zajamčilo da se Zajednički europski sustav azila istinski temelji na općim sustavima i normama i kako bi se zajamčilo održavanje načela zabrane prisilnog vraćanja, države članice moraju uzajamno priznati potvrdnu odluku o azilu koju je donijelo odgovarajuće nacionalno nadležno tijelo u drugoj državi članici.

b) kako bi se zajamčilo da je status zaista važeći, države članice trebale bi priznati prava i ovlasti povezane s tim statusom. U Konvenciji o statusu izbjeglica iz 1951. predviđeno je da prema izbjeglicama treba postupati kao prema najpoželjnijim stranim državljanima u pogledu zaposlenja radi zarađivanja plaće. To državama nameću obvezu proširenja punih prava i odgovornosti na korisnike međunarodne zaštite priznate u drugoj državi članici pod istim uvjetima koje imaju građani EU-a koji zakonito borave u EU-u.

c) razvoj sveobuhvatnog okvira kojim će se propisati kada i u kojim okolnostima može doći do prijenosa međunarodne zaštite. Potrebno je također razjasniti koji su aspekti zahtjeva za zaštitu obuhvaćeni i osvrnuti se na pitanja u pogledu podataka o zaštiti koja se mogu nametnuti u pogledu takvog prijenosa. Isto tako, potrebno je obuhvatiti i izbjeglice i korisnike supsidijarne zaštite.

Uzajamno priznavanje odluka o azilu, koje bi podrazumijevalo da se uvjeti za boravak u određenoj državi članici razmatraju na osnovi „jedinstvenog statusa azila“ koji je na snazi u čitavoj Uniji, može podrazumijevati mogućnost nastana u drugoj državi članici, pri čemu bi uvjeti trebali biti isti kao oni koji se nameću građanima Europske unije.

Status „koji je na snazi u čitavoj Uniji” podrazumijeva da korisnici imaju pravo preseliti se i nastaniti u drugoj državi članici. Korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi dati ista prava kao i građanima EU-a nakon što im se potvrdi takav status te sva prava i ovlasti povezana s tim statusom.

[1a] zapošljavanje na osnovi vještina (u daljnjem tekstu: prijedlog Direktive o plavoj karti), COM(2016) 378, 7. lipnja 2016.

[1b] Za potrebe stavka 1., Europski parlament i Vijeće, odlučujući u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom, usvajaju mjere za zajednički europski sustav azila koji obuhvaća: a) jedinstveni status azila za državljane trećih zemalja koji je na snazi u čitavoj Uniji.

Or. en